



你最忠实的伙伴  
Teman Setia Anda

# HARIAN INDONESIA

## 印度尼西亚日报



訂戶月費：Rp100,000/- 零售：Rp4,500/- (外省及外島另加寄費) <https://www.harian-indonesia.com>

2021年10月16日 (星期六)

# 絲麗華盛頓出席IMF年會 商冠病物價等經貿問題

財政部長絲麗·穆耳雅妮出席IMF年會與列位高层人員會晤。



(雅加達訊) 財政部長絲麗·穆耳雅妮訪問了美國國際貨幣基金組織(IMF)的辦公室，以出席國際貨幣基金組織-世界銀行的年度會議。絲麗·穆耳雅妮週五(15日)在其Instagram帳戶@smindrawati上寫道：“在年會上，其中討論了由於冠病大流行和其他一些挑戰導致世界經濟復蘇不平衡等問題。”

她說，在國際貨幣基金組織-世界銀行年會的第二天，還討論了有關世界經濟復蘇問題。由於並非所有國家都能獲得冠病疫苗，以及新挑戰和不確定性的出現，導致世界經濟復蘇不平衡，從而也給政策制定者帶來了很多問題。

此外，她透露，各行業產品價格上漲，也導致發達國家通脹受到抑制。她指出，這些產品包括不斷上漲的石油和天然氣價格、商品價格和食品價格。

她補充說：“這種情況將迫使發達國家的貨幣政策發生變化，這有可能在世界範圍內造成溢效。所有國家的財政和貨幣空間都在減少。與此同時，經濟壓力並沒有減少。”

除了冠病大流行的壓力外，世界也越來越多地受到氣候變化的挑戰，並被尚未結束的大流行所籠罩。絲麗表示，這使所有國家制定需要大量數據源的政策。

她說：“但如果今後不處理，將造成巨大的物質損失，甚至引發人道主義危機。所有這些挑戰都必須通過反應靈敏、靈活但仍可衡量和負責的財政貨幣政策來應對和克服。”

她表示，財政整頓必須根據復蘇的階段和力度分階段進行。必須持續有效地進行結構性改革，以建立和加強生產性、創新性和競爭性經

濟的基礎。目前，印尼繼續採取各項措施，以恢復經濟，並通過各種結構性改革措施加強經濟基礎。她總結說：“所有利益相關者的協同作用非常重要。”

### 傳達絲麗未公開表明之事

國際貨幣基金組織(IMF)總裁克里斯蒂娜·拉加德(Christine Lagarde)與財政部長絲麗·穆耳雅妮一起參加小組研討會時，突然打斷了絲麗·穆耳雅妮的話，傳達了當時絲麗穆耳雅妮未在公開場合表明的事。

該研討會是國際貨幣基金組織-世界銀行年會於當地時間週四在美國華盛頓舉行的系列活動。除了這兩位人物，還有法國財政部長布魯諾·勒梅爾(Bruno Le Maire)也擔任小組成員。

自從研討會開始以來，絲麗·穆耳雅妮確實講了很長一段時間。她一度討論了經濟在一個不僅關注增長的國家的重要性，因為它還應該關注包容性和可持續的經濟。絲麗的假設是經濟增長不能完全克服貧困和收入不平等。

接著關於貿易。在開放的經濟體系中，國家之間的貿易關係變得非常重要。貿易不公和保護主義問題亟待有關國家重視和解決。

絲麗是世界銀行前任總裁，她當時還討論了稅收問題。據她介紹，所有國家都必須能夠做出承諾，以便不再避稅的地方。

絲麗還承認，在實施與基本服務相關的的政策時，有些事情並不容易，例如教育和健康，在提高國家預算的品質和能力方面需要保持平衡。該聲明後來被拉加德打斷。

拉加德說：“我可以補充一些絲麗·穆耳雅妮沒有說的話，即她正在與逃稅者和腐敗者作鬥爭。與政界官員打交道是非常困難和勇敢的事情。”

絲麗也微笑著說謝謝。擠滿中庭的賓客們也為拉加德的發言鼓掌。(KP)



昂山舒吉仍被拘留。

## 緬軍方：有罪在身 拒東盟特使見昂山舒吉

(內比都訊) 緬甸軍方發言人佐敏吞說，緬甸執政的軍方不會阻止東盟特使艾瑞萬訪問該國，但也不會允許他會見被拘留的前領導人昂山舒吉，因為她被指控犯有罪行。

佐敏吞在軍方週三發表的評論中還說，聯合國推遲批准軍政府的聯合國大使提名有政治意圖。

他說，聯合國、其他國家和組織“在參與國際事務時應

避免雙重標準”。目前，國際社會對軍政府施加壓力，要求軍政府執行其最高將領敏昂萊於4月與東盟達成的五點和平計劃。

艾瑞萬於上週表示，軍政府對東盟計劃的不作為“無異於倒退”，一些成員國正在“深入討論”將敏昂萊排除在本月峰會之外。

艾瑞萬本週早些時候表示，他正在與緬甸各方進行磋商，不偏袒任何一方或政治立場，並期待訪緬。(南洋網)

商，不偏袒任何一方或政治立場，並期待訪緬。(南洋網)

冠病疫情數據 (截至10月15日)	
新增確診：	915 例
累計確診：	4233014 例
累計治愈：	4070807 例
累計死亡：	142889 例

\*Sesuai Standarisasi EN 14683:2019+AC:2019

**UNTUK ANAK-ANAK**  
为孩子们

三层防护，熔喷布层有效阻隔 COVID-19 病毒

加宽挂耳带设计  
WIDE EARLOOP  
\*Desain Masker terdaftar

PERLINDUNGAN PARTIKEL MIKRO

**Bagus**  
Surgical Mask

Masker bedah nyaman digunakan sehari-hari

3Ply & 4Ply Masker Medis  
成人，儿童，医用口罩

细菌过滤率 ≥ 98%

抗击 COVID-19

\*Sesuai Standarisasi YY 0469-2011 Medical Surgical Masks

\*\* Bacterial Filtration Efficiency (Kemampuan menyaring Bakteri)

**BFE\*\* ≥ 98%**

2X Bacterial Filter  
4-Ply

官方电商合作平台：  
Shopee tokopedia JD.ID  
www.bagusidn.com 关注我们：@ bagus.idn



▲警方突击日惹特区的非法在线贷款公司。

▲雅加达中区警署人员周三突击搜查了西雅加达一家店屋的非法贷款办公室。

# 總統命令警方展開行動 搗非法網貸窩點逮逾百人

(雅加达讯)国家警察总长李斯狄奥警察上将应总统佐科威的直接指示,下令警方人员对非法网络贷款的组织者采取坚决行动。

警方已在多地对非法网贷公司(pinjol)采取了行动。在万丹丹格朗,查雅都会警区于周四(14日),突击搜查了一家位于绿湖(Green Lak)皇冠店屋区的贷款公司。

查雅都会警区公关主任尤斯利·尤努斯大警监表示,被突击搜查的公司是对13份网贷申请中借款人催讨账目的收集者。从这起行动中,警方逮捕了32人。

尤斯利周四在丹格朗说:“我们对Indo Tekno Nusantara (ITN)公司进行了突击检查。在这店屋区有7家四层楼店屋,这家公司使用的13种应用程序中,有3种是合法的,另外10种是非法的。”

他指出,被捕的32人是这家贷款催收公司的管理层和员工。这家贷款公司使用两种类型的催收方式,一种是通过威胁直接催讨,另一种是通过社交媒体或电话

进行。“在社交媒体上,我们发现了威胁言论。”

尤斯利解释说,贷款催收公司在收取居民贷款时使用了多种方式。例如直接与借款人会面、通过电话或社交媒体的威胁下实施。

尤斯利指出,从多种催收方式,警方也有了新的发现,即展示色情图片。

尤斯利解释说:“我们在这里发现,即在社交媒体上进行威胁,甚至显示色情图片,以便借款人可以立即付款。稍后我们也会在这里应用色情条文治罪。”

随着以高利勒索借款人的网络借贷案件越来越多,尤斯利确保警方会继续披露与此相关的问题。这样可以最大限度地减少被困扰民众的压力,尤其是在经济状况受到冠病大流行冲击的情况下。

国家警察刑探处在过去两天在雅加达突击搜查了达七个涉嫌经营在线贷款集团或非法贷款的地点。

自周二(12日)以来,警方调查人员在

用于贷款公司运营的一些公寓或办公室进行了逮捕行动。

国家警察刑探处特别经济犯罪局局长赫尔米警察准将周四(14日)受到联系时,证实了此事。

他表示,被突袭的七个网贷总部位于雅加达西区珍卡连的两个地点;然后在雅加达北区的Pantai Indah Kapuk、本查灵岸;然后在拉古纳·普鲁伊特的兰花公园公寓;最后是雅加达北部的绿湾普鲁特,逾100名员工被拘留接受讯问。

赫尔米解释说,在突袭中,还有七名嫌犯也被调查人员逮捕。但是,他没有提供有关每个嫌犯的更多详细信息。

警方还分别在沙米罗诺、查杜尔栋加耳(Caturtunggal)、德博、士勒曼、日惹特区的非法在线贷款公司(pinjol)办公室展开突袭行动。

在日惹,警方于周四(14日)晚上共逮捕了疑涉及非法网贷案的86人调查。(KP)

## 查雅普拉市6店屋失火 母女三人受困被燒死



消防车在失火的店屋区救火。

(查雅普拉讯)巴布亚省查雅普拉县阿贝普拉区域外,翁禾洛克村岩鲁特恩布苏莱拉蒂,周三(13日)凌晨发生火灾,焚毁了该地区6座店屋,其中勒芝基号店屋3名住户被火烧死。

据在事发现场值勤员提供的资讯称,丧生的3名店屋住户是

一位母亲及她的两个孩子,10岁及婴儿,已知遇难者是协助看店职员阿塞普的妻子及孩子。3人被困在火海丧生。

查雅普拉市七辆消防车及属于巴布亚警机动员警的水炮车,被派遣到该地点救火。火势很快就烧的越大,延烧到其他建筑物因为这座店屋卖的是家庭用具及塑胶类,其间其他店屋开面包店。

“目前仍在三楼,我们先处理,因为遇难者在三楼,预计有3人,我们未能迁移,因为仍在处理三楼。”查雅普拉市消防队公关处处长玛尔卡利达吉拉纳,周三(13日)上午说。

其中一名目击者称,火苗最初从其中一间最末端的店屋出现,我便大喊求救,“凌晨大约3时从其中一间最末端店屋的三楼发现火苗。”一位在事发现场居民说。

其间,其中一名店屋住户阿尔菲印(19岁)说,被同夥叫醒时他吓了一跳,当时已经布满了浓烟。

“是,凌晨大约2时30分或3时,我被叫醒时已经布满浓烟看不见前方,随便乱跑,全部职员四散,最终成功跑出屋外。”他说。

截至清晨6时30分,消防员仍在为现场降温并将遇难者迁移,为了防止围观的人群,看见阿贝普拉都会警分署警员维持交通秩序。(LDS)

## 破獲製造槍械窩點 蘇南警方逮捕三人

(玛尔达布拉讯)南苏门答腊省东奥干科默灵乌鲁鲁警署警员,在布艾帕慕卡庞沙拉查镇,蒙查克卡包乡翁布尔沙利破获制造枪械窝点。

“上周四(7日)晚上大约7时30分,由东奥干科默灵乌鲁鲁警署刑侦处处长阿帕洛米科领导下的成员,突击搜查一家住宅揭发了制造枪械窝点。”东奥干科默灵乌鲁鲁警署警长达尔佐恩,在公关处处长埃迪阿利安托的陪同下上周日在玛尔达布拉

说。警员在突击搜查中逮捕了制造枪械嫌犯,东奥干科默灵乌鲁鲁布艾帕慕卡庞沙拉查镇蒙查克卡包乡居民RY(37岁)

RY当他在家里与2名同夥RH(25岁)及FT毒品拥有者,是楠榜省外卡南县布艾岑胡卡镇卡利打瓦尔乡居民食用冰毒时被警员逮捕。

“当突击搜查时RY及同夥RH及FT正食用冰毒。”他说。

警员从RY手中没收了

证据,包括磨床、两个钻头、一个锉刀、一个电缆插头线圈、一个焊接压缩机、一个虎钳、一块形成的铁板和一块铁轨废料。

随后警方又以“弹匣”的形式没收了六块铁,一个是自制枪管用的圆铁,一个是FN枪的枪管末端,一个是手工制作的棕色木柄FN枪,一个组装的带有左轮手枪手柄的枪支。棕色木头和四发38毫米针式弹药,一系列FN型枪支,带有一个弹匣和一个枪管和一个棕色木柄作为其他证据。

此外,警员也没收了证据6个包裹冰毒重1点23克,包括称秤及一个塑胶铲子及两个气体打火机。

“目前3名嫌犯与证据已被扣押在东奥干科默灵乌鲁鲁警署总部作进一步调查。”他说。(LDS)

←东奥干科默灵乌鲁鲁警署破获制造枪械窝点。



缉毒局职员展示查获的冰毒。

## 毒販跑腿攜帶2公斤冰毒 闖過棉蘭機場雅加達被捕

(西冷讯)嫌犯SA(25岁)从棉兰机场前往苏加诺-哈达携带逾2公斤冰毒闯过机场的X光检查。冰毒藏在两个吊袋和牛仔褲的褶皱里。

“他的手法是将毒品装进牛仔褲的褶皱里一层又一层用布块盖上去。”万丹省国家缉毒局局长亨特利·玛尔鲍翁周三(13日)在西冷说。

SA将背包带上飞机没有放

在后备箱里。当他到达苏加诺-哈达机场时,他被带去搜查。

“SA承认,从亚齐经棉兰前往苏哈机场,携带毒品。被检查,他装衣服袋子也被搜查。他说他要去雅加达转机到东努沙登加拉。我们查获了4包透明塑胶袋内装有白色晶体的包裹重达1点987.2克或近2公斤。”他说。

经检查后,透明晶体呈阳性反应显然是冰毒。即将将SA送往万丹谢克纳瓦街街的万丹国家缉毒局作进一步深入发展。

从SA提供的说明,他确实承认是跑腿可获得4000万盾的酬劳。在雅加达,他只是过境,查获一张去龙目岛的机票。

“才首付800万盾,SA持有亚齐身份证的人。”他总结道。(LDS)

## 穆罕默德誕辰日 假期挪後一天

(雅加达讯)政府为了防范冠病大流行,已决定将纪念先知穆罕默德SAW诞辰的假期,从10月19日(星期二)退后一天改为10月20日(星期三)。做出这一决定,是为了避免冠病病例在假日里的潜在激增。

政府还取消了今年12月24日(星期五)公共假日。

因此,今年12月25日的圣诞节纪念活动并没有集体休假。

卫生部长布迪·古纳迪曾表示,冠病病例激增往往就发生在欢庆宗教节日长假之后,例如,由于圣诞节和新年假期导致的2021年1月至2月疫情高峰,以及开斋节庆祝活动后7至8月发生的疫情高峰。

## 面對目前經濟挑戰 盧胡特強調適應重要性

(雅加达讯)海事与投资统筹机构部长卢胡特·班查伊丹,周四(14日)在雅加达主持召开2021年资本市场峰会与博览会(CMSE)中表示,我国有必要进行适应并观察今后全国经济将应对的挑战可能性。

他指出,我国将应对或正在面临的一些挑战,其中如冠病疫情大流行、气候变化,及地缘政治局势改变。

他阐明,我国经济形势和投资氛围仍处于历来未曾应对的大挑战新时代。首先,疫情大流行。其次,气候改变威胁,及第三挑战,地缘政治改变,特别是美国和中国两个强国的竞争。

他強調,我国无法与目前世界上的任何大国站在一边。尤其是我国拥有自然财富、人口和战略地位的优势。这种情况使我国能够在全球舞台上发挥非常重要的作用。我国在许多方面证实了,印尼是个非常强大的国家,目前,世界上的任何人都必须考虑到这一点。

虽则目前,我国仍面对其他挑战,他邀约各方面以适应并始终看到所面临每个挑战的潜力。他相信,我国民族能自行解决其问题。甚至未必别国谋致业绩要比我国更好。此事可见于有关国内所处理冠病疫情,恰恰博得了许多国家的好评为据。

他重申,我国已证实,通过所处理冠病疫情那么错综复杂,却获得了全球各国的表扬。例如起初我们曾被骚扰和受欺负。

兼任处理冠病疫情与国民经济复苏工作组副主席的他还说,处理疫情大流行经验已证明了我国能适当地适应形势。当7月份第二轮疫情浪潮高涨,我国形势令人担忧,因我国卫



海事与投资统筹机构部长卢胡特班查伊丹。

生系统处于临界点。

我们受到许多的指责,但面对这种情况,限制民众流动的措施是必须采取的唯一选择。截至7月3日,政府在爪哇岩厘岛实施紧急级别的限制民众活动,目的是减少民众流动性,以便抑制日增病例,同时让政府有时间改善卫生系统设施。

除了教会适应之外,卢胡特部长说,冠病疫情还教会我们,该如何在困难中看到希望潜力。如对卫生领域的投资可能有助于改善国内卫生系统的局限性。卫生系统的局限性表明,国内卫生领域的投资潜力仍然非常广泛,无论是在制造药品及其原材料方面,将初级服务如社会保健中心的能力,提高到健康旅游的第三级服务的能力。

同样的,由于疫情大流行,数码化趋势持续增长。卢胡特部长希望与适应,并看到自己潜力相关的思维方式,也可以应用于应对未来的其他挑战。至于我国成为全球最大的镍生产国,而可参与成为电动车电池的生产商,但由于气候变化的威胁,各国正在向碳零排放转型。印度尼西亚也有可能从碳信用中受益,因为我国是世界上拥有最大森林和红树林的国家之一。(MIM)

# 商長工長及外長聯合邀請 拉美及加勒比國家提升貿易

(雅加达讯) 商业部长穆哈马德·卢特菲周四(14日)在外交部虚拟召开印尼拉美和加勒比(INA-LAC)商务论坛中邀请拉美和加勒比地区各国以提升贸易往来关系,因未尽量利用既有潜能。他说,印尼的市场份额仅占拉美和加勒比地区自全球总进口的0.5%。

他阐明,我国同该地区在贸易上的市占率仍不及马来西亚、越南、泰国与新加坡。因此,他期望会有更多建设性而全面性的合作,包括印尼同拉美和加勒比地区各国之间的合作关系。他说,印尼和拉美地区的经济范围,可互补合作的领域仍很多。

例如,印尼仍需求自拉美和加勒比地区的农产品、天然资源产品、工业制成品和服务的供应。

另一方面,他说,印尼能向该地区市场供应各种加工食品、半成品及制造业货品。“我方相信,为加强贸易合作,我国不仅须要多出售产品,而还须加多购买货品。”

商业部资料录志,迄至今年第三季,我国产品销往拉美和加勒比地区的出口额同比积极增长了54.8%,或达17亿美元(相当于23兆9000亿盾)。同时,我国自该地区的进口也显示年内积极增长4.17%。

“这表示了积极性,而可望,随着我们进行合作,贸易关系可以继续逐步增长。”

我国同拉美的经济关系,也受支撑于2019年开始落实的印尼-智利全面经济夥伴协议(IC-CEPA)。

而目前,我国仍在同南方共同市场贸易集团为成立全面经济夥伴协定而进行前期谈判,该贸易集团由阿根廷、巴西、巴拉圭、乌拉圭和委内瑞拉五个国家组成。

商长在致辞结尾中强调,在商业中使用数码科技的重要性,特别于克服地理上的障碍,例如印尼同拉美和加勒比地区所面临的局限性。

“我们作为合作夥伴需要共同努力,以便在未来时期发展我们的业务。”

工业部长阿古斯·古米旺周四晚上在2021印尼-拉丁美洲加勒比商业论坛虚拟会议上的欢迎致词中说。

“印尼准备与拉丁美洲及加勒比国家合作。”

该声明指出,印尼的贸易总额占全球贸易总额仅占全球贸易总额的2%左



商业部长卢特菲周四在外交部,虚拟召开印尼拉美和加勒比商务论坛开幕中致辞。

右,而拉丁美洲和加勒比国家的贸易总额也仅占全球贸易总额的0.32%。

他承认他对明年国民经济将很快复苏感到乐观,这受到许多因素的影响,包括对冠病疫情的处理、社会消费水准、结构性改革的实施对全球经济前景的影响。

在国际货币基金组织今年发布的世界经济展望中,对发展中国家经济增长的预测在5.2%的范围内。

据阿古斯称,其间,印尼的目标是在2022年实现5.0%至5.5%的经济增长。

他接著说,但由于冠病疫情新变种的出现和传播导致的不确定性仍然是必须立即解决的障碍因素。

据阿古斯称,印尼通过积极实施疫苗接种计划和实施严格的卫生礼仪来应对第二波冠病疫情的经验能够通过开展各种社会经济活动来增强公众的信心。

我很自豪印尼被提名为世界上应对第二波冠病疫情的最佳国家之一。约翰霍普金斯大学的认可反映了印尼每周将确诊病例数减少58%的能力。

他说,从2021年1月起,8月份的贸易余额录得47亿美元(68兆盾)的顺差,或总计191亿(267兆盾)。

## 外长吁各国重振疫后经济

外交部长列特诺表示,印尼与拉美和加勒比国家的贸易正在积极发展。他认为,这是受冠病病毒大流行影响后经济复苏的动力。

列特诺在2021年印尼-拉丁美洲和加勒比商业论坛上说,我们必须利用它来加速推进并重新新冠疫情后的经济。

他指出,2020年印尼与拉美和加勒比国家的贸易额达到82.5亿美元,这一数字比上一时期的77.5亿美元增加了6.45%。

为了继续提高贸易额,印尼提出了努力加强经济的三个要点。

首先是加大共用经济的对接力度。关于第一点,她表示,各种限制措施阻碍了直接的商业互动和人员流动。为此,各方都应认真采取措施,以便安全地重新开放限制,以促进商务旅行走廊。

她表明,要实现这一目标,有必要探索印尼与拉美和加勒比国家之间疫苗证书的相互承认。

其次是深化创意产业、数字经济和互联互通合作。她认为,创新解决方案是加速经济复苏的主要动力。创意经济在改善生计和减少贫困方面发挥着重要作用。

第三,建立绿色经济可持续发展夥伴关系。她表示,疫情为各方鼓励绿色经济提供了动力。



阿古斯·古米旺会议上发表讲话。



外交部长列特诺在印尼拉美和加勒比商务论坛中致辞。

# 絲麗與美國財長會晤 商阻遏疫情融資等問題

(雅加达讯) 财政部长丝丽·穆耳雅妮会见了美国财政部长珍妮特·耶伦,讨论了20国集团(G20)的几个重要议题,包括为防止大流行危机提供卫生资金。

丝丽周四(14日)在其个人Instagram帐户@smindrawati上说:“在华盛顿特区举行的G20财政部长和中央银行会议间隙,我与美国财政部长珍妮特·耶伦在她的办公室举行了双边会谈。”

丝丽表示,我国将在2022年领导G20,因此她与美国财政部长的会晤充满了G20重要议题的讨论,包括缓解疫情和全球风险。

其中为预防这场大流行灾难提供卫生资金支持,包括早期发现和全球卫生研究的能力。

然后是每个国家卫生系统的能力以及治理、协议和制度的安排,包括加强世卫组织、多边机构和G20的作用。

此外,本次会议还讨论了全球历史税收协定,包括实施最低税收,以防止税基侵蚀或避税,以及争夺最低税率的竞争。

丝丽和美国财政部长还讨论了可持续金融和资助气候变化议程的框架。



丝丽举行新闻发布会。

本次讨论主要是关于发达国家履行《巴黎协定》承诺,为发展中国家实施气候变化议程提供资金的问题。

丝丽强调,印尼和美国的双边关系在贸易合作、投资、技术和其他战略方面都非常重要。

这符合美国经济复苏的趋势,美国实

施的货币和财政政策将对包括印尼在内的整个世界产生影响,无论是在出口、资本流动还是技术方面。

她强调说:“面对日益活跃、竞争和复杂的全球形势,印尼必须继续巩固其经济基础并继续维护国家利益。”

(KP)



工业部长雅立多斯。

# 成功促進自由港收入增加 雅立多斯政績獲得讚賞

(雅加达讯) 能源观察(Energy Watch)执行经理马米特·斯蒂亚宛对工业部长雅立多斯的政績,威力提升印尼自由港公司的收入达到100%表示赞赏。

在政府通过国有企业Inalum公司或现在的Mind ID收购了印尼自由港公司的51%股份后,自由港的业绩获得显著改善。

马米特在周四(14日)的一份声明中说:“在这种情况下,由于政府的存在,Mind ID对印尼自由港的所有权可以做出积极的贡献,我认为这是一个很好的成就,我认为值得我们赞赏。”

马米特解释说,在收购之前,自由港向国家分享的利润很小,但通过总持股比例达到51%后,政府有权控制自由港公司的治理、绩效和监督。

“通过目前拥有相当高(51%)的股权,我们应该在决定自由港公司在印尼的治理和业绩方面拥有发言权,因此自由港的监管职能运行良好。”

马米特还支持自由港建造冶炼厂的举措,总统佐科威日前刚在爪哇锦石(Gresik)经济特区开创了这项工程。

该冶炼厂后来将用作提炼铜的地方,生产阴极铜(katoda tembaga),以及精炼金属以生产金、银和其他贵金属。

他解释说:“这实际上是不知何时才完成的一个家庭作业,因为自由港建造冶炼厂的承诺从未实现,但这次才将付诸实现。”

马米特强调,冶炼厂的建设将加强可为国内矿业产品创造附加值的工业下游领域他希望自由港公司建造的冶炼厂能够按照设定的目标准时运行,这是看到如果冶炼厂已经投入运营的乘数效应,国家收入的潜力也会大幅增加。此外,通过这种发展,它可以吸收多达4万名工人。

此前,工业部长雅立多斯表示,印尼自由港公司今年的净利润预计将增加国家收入。他指出,2018年印尼政府通过国有企业Mind ID获得印尼自由港51%的股份后,公司的业绩和转型持续并越来越好。

雅立多斯说:“正如我们所看到的,目前自由港的收入增长与去年相比增长了近100%,从去年的50兆盾到今年12月的计划是105兆盾。”

他指出,自由港的创新和转型对公司的收入增长产生了积极影响。埃里克毫不犹豫地说,弗里波特的收入急剧增加。

他总结说:“印尼自由港公司收入的大幅增长最终使得公司的利润也有所增加。公司去年的净利润是10兆盾,今年计划达到40兆盾。”

(KP)



卢胡特·班查伊丹周三在雅加达,与韩国海洋与渔业部长Moon Seung Hyeok举行双边会议签合作协议备忘录。

# 盧胡特與韓國海洋漁業部長 簽加強海事領域合作備忘錄

(雅加达讯) 印韩两国政府周三(13日)在雅加达举行双边会议不断加强两国在海事领域的合作关系。

海事与投资统筹机构部长卢胡特·班查伊丹经同韩国海洋与渔业部长Moon Seung Hyeok举行双边会议,讨论有关两国合作的一些工程。卢胡特周三(13日)在雅加达表示,我很高兴,通过今日所举行印韩双边会议来接待Moon Seung Hyeok部长的莅访,并希望,印韩两国联合合作能愈加坚实,特别于海事机构方面。

他说,该双边会议特地讨论有关印韩两国合作的各项合作工程,如通过海事科技合作研究中心(MTCRC)诸如修复红树林、处理海洋垃圾、气候变化,及与海事有关的其他数项议题。“我邀约该国同我国一起建设以优先可持续性为原则的、供未来下一代的新世界。”

两国部长在会议中还签署了有关离岸装置劳务业共识上的协议备忘录,随后该备忘录还由与合作相关的5家企业所签署,其中如韩国的瓦

斯Entec公司和萨敏MTS公司、自我国的埃努沙公司、政府科技服务国际公司(PT.GTSI),及JSK航运公司。“该协议备忘录可作为印韩两国合作的依据,以便进行

拆除废弃的海上平台。其中未使用的离岸立足点将用于人工珊瑚礁、水产养殖、海洋旅游和研究中心所需。”

至于协议备忘录中所讨论4项议题,即发展有关离岸装置劳务业工业科技;推动与私人领域的通讯合作;发展与提高人力资源能力;进行关闭设施与油气平台的环境复垦和离岸海上工厂的再度利用。

Seung Hyeok期望,印韩两国合作能参与支撑在印尼发展各种工业。他说:“我非常高兴,今天有所举办双边会议并签定了通讯合作。韩国将始终支持同印尼的各项双边合作,特别有关海事议题。我希望,通过该合作关系,则各种工业可以一直增长发展。”

(MIM)

# 習近平：外人不應指手畫腳 國家是否民主由人民評判

中共中央总书记、国家主席习近平强调，实现民主有多种方式，不可能千篇一律。一个国家是不是民主，应该由这个国家的人民来评判，而不应该由外部少数人指手画脚来评判。

据中国央视新闻周四（14日）报导，习近平在中央人大工作会议上说，民主是各国人民的权利，而不是少数国家的专利。国际社会哪个国家不是民主的，应该由国际社会共同来评判，而不应该由自以为是的少数国家来评判。用单一的标尺衡量世界丰富多彩的政治制度，用单调的眼光审视人类五彩缤纷的政治文明，本身就是不民主的。

他强调，评价一个国家政治制度是不是民主的、有效的，主要看国家领导层能否依法有序更替，全体人民能否依法管理国家事务和社会事务、管理经济和文化事业，人民群众能否畅通表达利益要求，社会各方面能否有效参与国家政治生活，国家决策能否实现科学化、民主化，各方面人才能否通过公平竞争进入国家领导和管理体系，执政党能否依照宪法法律规定实现对国家事务的领导，权力运用能否得到有效制约和监督。

习近平说，民主不是装饰品，不是用来做摆设的，而是要用来解决人民需要解决的问题的。一个国家民主不民主，关键在于是不是真正做到了人民当家作主，要看人民有没有投票权，更要看人民有没有广泛参与权；要看人民在



选举过程中得到了什么口头许诺，更要看选举后这些承诺实现了多少；要看制度和法律规定了什么样的政治程序和政治规则，更要看这些制度和法律是不是真正得到了执行；要看权力运行规则和程序是否民主，更要看权力是否真正受到人民监督和制约。如果人民只有在投票时被唤醒、投票后就进入休眠期，只有竞选时聆听天花乱坠的口号、竞选后就毫无发言权，只有拉票时受宠、选举后就被冷落，这样的民主不是真正的民主。

## 默克爾將退休 習近平視訊通話“告別”

中国国家主席习近平周三（13日）同就要退休的德国总理默克尔，通过视讯进行了一次“告别通话”，双方就中德、中欧关系、中欧贸易协定和人权等问题深入交换意见。

据德国之声报道，德国联邦政府发言人菲茨说，这是默克尔与习近平的“告别通话”，“其中包括二十国（G20）峰会的准备工作、气候议题、疫情防控、人权、中欧投资协议等。”此外，默克尔和习近平还谈到2022年德中建交50周年庆祝事宜。

中国官媒新华社也引述通话内容称，习近平积极评价默克尔任内为推动中德、中欧关系发展所作的贡献。他指出，“人之相识，贵在相知；人之相知，贵在知心。”这句话，是过去16年来中德关系保持平稳健康发展的重要经验。

习近平还说：“中国人重情重义，我们不会忘记老朋友，中国的大门随时向



你敞开。希望你继续关心和支持中德、中欧关系发展。”习近平还希望“欧方坚持独立自主，真正维护欧盟自身利益和国际社会团结，同中方和其他各国一道，共同致力于解决和平与发展的世纪难题。”

默克尔回应说，“欧盟应独立自主地发展同中国的关系，双方可以就彼此存在差异和分歧的问题加强对话交流，相信欧中关系能够克服各种复杂因素继续发展……我将继续为促进德中、欧中理

解与合作作出积极努力。”

在默克尔领导下，欧盟与中国于去年底完成《中欧投资协定》谈判。不过今年3月，由于欧盟议员不满中国施加反制裁措施，欧洲议会取消了投资协定的审议会，使该协定至今仍未悬而未决。

默克尔主政16年间，其中国政策是以经济关系为基调。尽管她曾因接见达赖喇嘛与北京陷入低潮，但仍是七国集团（G7）中对中国最友善的大国领袖。（早报）

## 港大要移走“國殤之柱” 或引外交風波

创作“国殇之柱”的丹麦艺术家高志活连日来发表声明，指雕塑仍属他本人所有，原则上拥有权仍属于他。丹麦数个政党则要求外长高福利用外交最高权力，与中国驻丹麦大使举行会议，要求中方确保“国殇之柱”顺利迁离香港。

香港大学要求支联会移走悼念六四事件死难者的雕塑“国殇之柱”，可能会演变成外交风波。据悉，丹麦反对党已要求丹麦外交部传召中国驻丹麦大使，要求确保“国殇之柱”顺利迁离香港。

港大昨天回复查询时表示，仍就事件继续征询法律意见，并会与相关单位按合法合理基础处理。

这起事件源于港大上周透过律师去函已宣布解散的“香港市民支援爱国民主运动联合会”（支联会）两名清盘人，要求支联会在昨天傍晚5时前移走“国殇之柱”，否则会被视为放弃。

不过，创作“国殇之柱”的丹麦艺术家高志活（Galschiot）连日来发表声明，指雕塑仍属他本人所有，原则上拥有权仍属于他。他当年“借出”雕塑在香港展出，并获承诺永久摆放在港大校园，而港大学生会和支联会则负责维护。高志活昨天接受香港网媒“众新闻”采访时表示，

前天已透过律师接触港大校方，尝试将“国殇之柱”由香港移走，使事件可圆满解决。他表示，由于搬迁工作需要时间，希望港大可容许数月时间去处理，以及决定运送目的地。不过截至昨天清晨，港大方面未有回复。

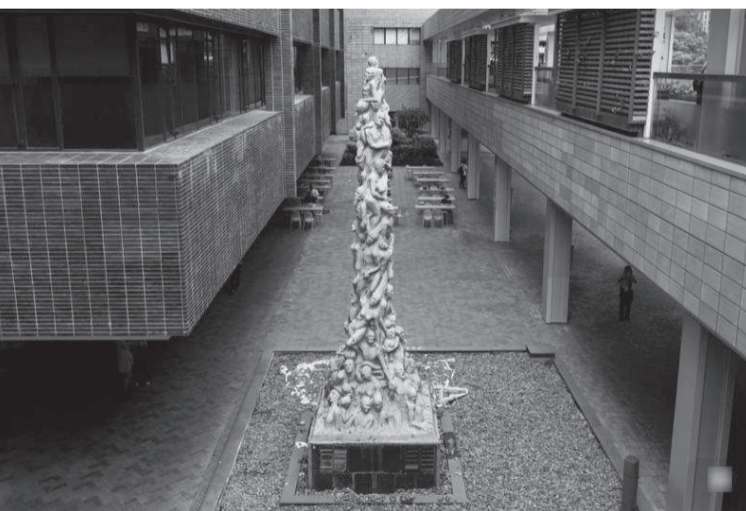
### 移往何处仍未确定

高志活说，他当然希望“国殇之柱”可以留在香港，问题是在《香港国安法》下，无人在香港会代为接收，只能考虑将“国殇之柱”移走。目前他还未决定要将“国殇之柱”移到台湾、欧洲或美国，能否顺利将“国殇之柱”从港大移走都还存疑。

支联会清盘人之一的蔡耀昌认为，港大作为一个具有言论及学术自由的空间，有社会责任及使命保留“国殇之柱”，期望校方按过往20多年的行事准则，继续容许“国殇之柱”在港大校园竖立。

资料显示，“国殇之柱”在1997年6月4日运到香港，1998年港大学生会举行全民公投，决定摆放在港大黄克竞平台。港大要求移走“国殇之柱”的限期是昨天下午5时，目前“国殇之柱”仍放置在黄克竞平台，校方安排数名保安员在场，没有采取任何行动。

不过，港大计划移走“国殇之柱”的消息传出后，事件



开始在海外发酵。据丹麦《政策报》报导，丹麦数个政党要求外长高福（Jeppe Kofod）利用外交最高权力，与中国驻丹麦大使举行会议，要求中方确保“国殇之柱”顺利迁离香港。

美国共和党参议员图米（Toomey）批评，中共不只践踏人权基本自由，更尝试“改写历史”。共和党众议院外交事务委员会党团表示，事件显示中共镇压下，表达、教育及法律制度不再自由，但强调世界不会忘记“六四”事件及中共本质。

除了港大受压，处理该事的律师行也受批评。来自美、加、英、德、荷等地的28个民间组织及个人前天发公开信，要求曾致函支联会清盘人促移除“国殇之柱”的律师事务

所撤销与港大的协议，指这家美国律师事务所应支持美国的核心价值，包括言论自由。

### 学者：西方没理据和中国争辩

香港理工大学香港专上学院讲师陈伟强接受新加坡《联合早报》访问时说，相信“国殇之柱”事件不会演变成严重的外交风波，因为香港大学并不是私人地方，校方作为港大校园的“业主”，有权决定摆放哪些物品。“就算在西方，政府也要尊重业主意愿。西方国家在这起事件中没理据去和中国政府争辩。”

他指出，目前只有数名美国国会议员和丹麦反对党炒作此事件，而丹麦作为欧洲小国，政治影响力有限，相信中国政府在事件中不会妥协。（早报）

## 習近平：撥15億人民幣 中國成立生物多樣基金

中国国家主席习近平周二（12日）呼吁国际社会共建地球生命共同体，宣布中国将率先出资15亿元人民币，成立昆明生物多样性基金，支持发展中国家生物多样性保护事业，并呼吁各方都为基金出资。

分析人士认为，气候变化和环境保护正日益成为国际社会关注的热点，中国与美国也将气候变化和环保作为彼此之间为数不多的合作领域，但双方在相关领域的责任承担和保护承诺等方面也有矛盾。

分析人士也表示，中国近几年采取不少措施加强生态环境保护与修复，近期又加大碳达峰、碳中和的宣传，一方面展示中国应对气候变化的努力，同时也是在和美国等西方国家争夺相关领域的道德高地以及话语权。

习近平昨天以视频方式在《生物多样性公约》第15次缔约方大会（COP15）领导人峰会上发表主旨讲话时说，中国正加快构建以国家公园为主体的自然保护地体系，逐步把自然生态系统最重要、自然景观最独特、自然遗产最精华、生物多样性最富集的区域纳入国家公园体系。

中国正式设立三江源、大熊猫、东北虎豹、海南热带雨林、武夷山等第一批国家公园，保护面积达23万平方公里，涵盖近30%的陆域国家重点保护野生动植物种类。同时，本著统筹就地保护与迁地保护相结合的原则，启动北京、广州等国家植物园体系建设。

习近平同时宣布，为推动实现碳达峰、碳中和目标，中国将陆续发布重点领域和行业碳达峰实施方案和一系列支撑保障措施，构建起碳达峰、碳中和“1+N”政策体系。

中国将持续推进产业结构和能源结构调整，大力发展可再生能源，在沙漠、戈壁、荒漠地区加快规划建设大型风电光伏基地项目，第一期装机容量约1亿千瓦的项目已于近期有序开工。

习近平同时强调，国际社会要践行真正的多边主义，有效遵守和实施国际规则，不能合则用、不合则弃。设立新的环境保护目标应该兼顾雄心和务实平衡，使全球环境治理体系更加公平合理。

### 分析：习近平再一次不点名批评美国

分析人士指出，习近平曾不点名批评美国对国际规则“合则用、不合则弃”，他昨天的讲话也含有相同的意思。因为美国政府虽然签署了《生物多样性公约》，但由于共和党的阻挠，美国参议院至今仍未批准该公约。共和党认为，该公约会侵犯美国主权，并增加财政负担。

COP15前天在云南省昆明市开幕，主题是“生态文明：共建地球生命共同体”。来自140多个缔约方及30多个国际机构和组织、共计5000多名代表通过线上线下结合方式参加大会。

COP15分为两个阶段：第一阶段会议于10月11日至15日以线上线下相结合的方式举行，包括开幕式、闭幕式、高级别会议等活动，将发布“昆明宣言”，呼吁各方采取行动，响应“共建地球生命共同体”号召，遏制生物多样性丧失，增进人类福祉，实现可持续发展。

第二阶段会议于2022年上半年以线下方式举行。会议将审议和决定“2020年后全球生物多样性框架”，对未来10年乃至更长时间的全球生物多样性治理做出规划。

去年9月，《生物多样性公约》秘书处发布的第五版《全球生物多样性展望》指出，全球生物多样性丧失趋势还没有根本扭转，生物多样性面临的压力仍在加剧。

当前，人类已经改变了地球75%的陆地表面，地球生态系统和生物多样性不断退化；地球正在经历第六次物种灭绝和种群大规模减少，近100万个物种濒临灭绝，约占人类已知物种总量的八分之一。

据央视新闻昨天报道，联合国环境规划署执行主任英格·安德森表示，COP15的目标是为2020年后的生物多样性框架达成非常雄心勃勃但又非常明确的协议，这意味着资金、技术支持和雄心。同时，“我们希望在2030年和2050年分别有一个里程碑的成果”。

（早报）



## 解放軍邊境演練 15式坦克亮相高原

中国解放军在边境演训，进行了各种演训和不同形式的射击考核，其中15式坦克也有亮相。

据中国央视10月11日报导，在海拔5000多米的喀喇昆仑某射击训练场上，新疆军区某合成团坦克连展开坦克群自主协同射击考核，锤炼部队高海拔条件下的作战能力。解放军的连队进行了各种演训和不同形式的射击考核。

中国央视没有说明坦克射击考核是何时举行的。据报导，解放军还给新疆和西藏的部队装备了最新式的15式轻型坦克，这是专门用于山区的坦克。

15式轻坦是中国目前现役的唯一一款轻型坦克。在2019年中国成立70周年国庆阅兵式上首次公开亮相。早在2020年6月，中印边境冲突时，印媒就报导，中国将高达200辆的15式轻坦运到拉达克地区。

解放军15式轻坦是继99式主战坦克之后又一型重点主战装备。火力、机动力和防护力强，是一线火力突击装备，也被外界称为“轻量化主战坦克”。

（早报）

# 高雄大樓火災 46死41傷

台湾高雄市盐埕区“城中城”大楼周四凌晨发生火灾，目前导致46人死亡，41人受伤。火灾原因目前尚不明。

据中央社、《自由时报》等台媒报道，高雄市消防局发新闻稿指出，“城中城”大楼周四（14日）凌晨2时54分失火；随后，高雄市消防局共出动75车159人赶往抢救，4时51分控制火势，7时17分扑灭时，已救出31人，送往医院救治，其中两人意识模糊。

消防局表示，消防人员赶到现场发现，一楼骑楼杂物堆放处火势猛烈，立刻布下水线由火场正面射水，同时云梯车升梯射水并进入抢救受困民众。

不过，现场火势极为猛烈，多楼层严重烧毁，室内杂物堆放众多，救灾行动困难；据报道，高雄消防局长李清秀亲自指挥督导，高雄市长陈其



“城中城”大楼有40年历史，是栋地上13层、地下两层住商混合大楼，地下一楼及二楼未使用，地上一楼至五楼废弃中，七楼至11楼约有120户住户。（早报）

# 貝魯特示威者遭鎗擊 至少兩人喪命

黎巴嫩首都貝魯特周四（10月14日）爆发示威，要求其中一名调查去年貝魯特港口爆炸案的法官下台，期间有人向示威者开枪，造成至少两人丧命，七人受伤。现场也传出至少两次巨大爆炸。

路透社报导，黎巴嫩什叶派组织真主党及其盟友的支持者周四（14日）聚集在法院附近，抗议法院驳回了针对调查港口爆炸案法官比塔尔（Tarek Bitar）的法律申诉。

黎巴嫩军方表示，貝魯特抗议者是在前往法院举行示威时遭到枪击。

军方表示，有五人在枪击事件中受伤。这位军方发言人说，枪声是从艾因雷玛内（Ain el Remmaneh）的基督教社区传出。当时前往抗议的人们正通过附近的一个交通圈，引发枪战。由于黎巴嫩军队在该地区进行了大量部署，示威地点也传出至少两次爆炸声。

黎巴嫩总理米卡提呼吁人们保持



冷静。他在一份声明说，与军方领袖进行了沟通，并了解军方采取了哪些措施来控制局势。他也呼吁逮捕那些对枪击和爆炸事件负责的人。对2020年8月貝魯特港口灾难性爆炸事件调查的政治紧张局势一直在加剧。这场要求撤换比塔尔法官的抗议是由伊朗支持的真主党带头。他们指责比塔尔在调查中存在偏见。（早报）

# 印度“蛇蠍丈夫” 殺妻 被判兩個無期徒刑

印度“蛇蠍丈夫”判了！13日，印度法院对一起备受该国社会瞩目的谋杀案做出判决：两度使用剧毒毒蛇谋杀妻子的男子索拉杰·库马尔谋杀罪名成立，被判两个无期徒刑，印度媒体同时起底了这起凶案令人不寒而栗的细节。检方称，就作案手法和邪恶计划而言，这是“极其罕见”的案件。检方及受害者家属一致认为，法庭的判罚结果过于仁慈，凶犯理应被处以死刑。

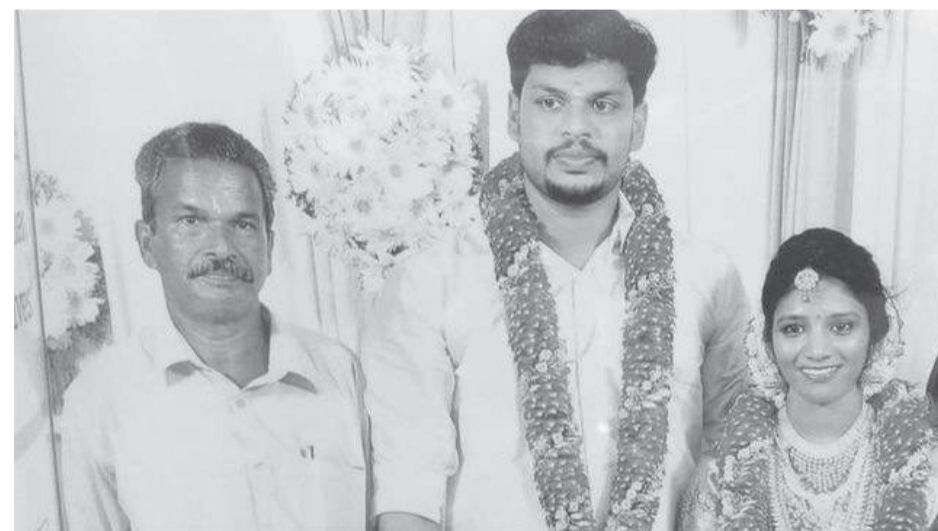
据《印度斯坦时报》报导，“毒蛇杀妻案”在喀拉拉邦一所地方法院开庭审理。检方表示，这起案件从作案手段上看堪称“奇案中的奇案”。经审判，28岁的凶犯库马尔触犯多条刑律，谋杀、毒杀、谋杀未遂以及销毁证据等罪名成立，当庭被判两个无期徒刑，另被处以50万印度卢比（约合人民币4.2万元）的罚款。

原告方对于这一判罚结果并不满意。在法庭辩论中，检方罗列了印度最高法院死刑量刑的5个标准，声称库马尔的恶行占了其中4条，理应被处死。

根据案情回顾，库马尔先后两次使用毒蛇谋杀25岁的妻子乌特拉。2020年3月，他购买了一条剧毒蝮蛇将妻子咬成重伤。乌特拉在医院接受手术后回到娘家休养，在床上躺了52天，生活基本无法自理。同年5月，库马尔竟然又故技重施，这次他使用了一条毒性更强的眼镜蛇，向熟睡中的妻子发动袭击，终于在妻子的娘家将她杀死，这条眼镜蛇就在乌特拉的卧室中被发现。乌特拉的父母报了警。当年7月，库马尔落网。

在案件审理初期，库马尔坚称自己无罪，并试图利用迷信将这起案件掩盖成一场“意外”。有媒体解释称，印度毒蛇伤人事件并不稀奇：根据世界卫生组织的统计，该国每年约5.8万人被蛇咬伤。不仅如此，当地还流传着“毒蛇诅咒”的说法，当地民众可能会将乌特拉的死归因于“蛇之怒”。

但隨著調查的展開和法醫專家



的介入，库马尔暴露出的破绽越来越多：网络浏览记录显示，在第一次纵蛇伤妻之前，他就已经开始在网上浏览驯蛇视频，他与蛇贩子之间频繁的电话通信也很快被发现。

面对罪证，库马尔不得不交代了作案过程：谋杀妻子的两条毒蛇均是从一名捕蛇者那里购得，一条蛇花了1万卢比。在行凶之前，他还在妻子的睡前饮品中加入了催眠药物，再放出毒蛇。尤其歹毒的是，他将第二条眼镜蛇放在瓶中饿了整整11天，只为能“一击致命”。法医专家表示，通常蛇咬伤口的直径不过1.8厘米，而乌特拉身上的伤口有2.8厘米，这条毒蛇在伤人前显然已经被“激怒”。

在杀妻当天，库马尔就在妻子身边，确定了眼镜蛇将她咬伤后才离开房间，还假装不知情。据他的岳父岳母回忆，女婿一向喜欢赖床，案发当天却早早起床离家，形迹可疑。

2020年底，捕蛇者查瓦鲁卡武出庭作证，对库马尔联系他买蛇一事供认不讳。他表示，自己是在报纸上获悉了乌特拉的死讯，深感良心不安。他还向法院透露了库马尔的杀人动机：原来，乌特拉身有残疾，库马尔曾表示不愿与她继续生活下去。

此外，这起“毒蛇杀人案”也有浓重的“谋财害命”色彩。库马尔是

个普通的银行职员、家境平平，而乌特拉家境优渥，二人结婚时女方陪嫁了一辆新车，外加50万卢比的现金。虽然乌特拉的陪嫁丰厚，但库马尔仍不知足，曾多次向妻子索要更多嫁妆。

库马尔此前经常向岳父岳母伸手要钱。在妻子被害后，他不仅试图掌控属于妻子的财产，还一直打着骗保的主意。经警方查实，在妻子遇害前数月，库马尔特意为她购买了一份人身保险。

在这起案件中，库马尔一家人贪婪无耻的嘴脸暴露无遗。案发后，库马尔的父母和妹妹也先后落网，并受到共谋犯罪指控，其中父亲苏伦德兰协助库马尔从银行金库取走了乌特拉的黄金首饰，并埋在了家附近。

受男尊女卑等落后思想的影响，印度女性在婚姻中普遍处于弱势一方，凶残野蛮的杀妻事件在该国层出不穷，且该类凶案多为男方家庭对女方陪嫁物不满意所引发的纠纷所致。该国早年的一项统计显示，印度平均每10万女性中就有1.4人死于“嫁妆纠纷”，2012年该国平均每90分钟就有一名新娘丧命。美国有线电视新闻网等媒体报导称，虽然印度从1961年就出台了禁止嫁妆法案，但实施起来社会阻力相当大。

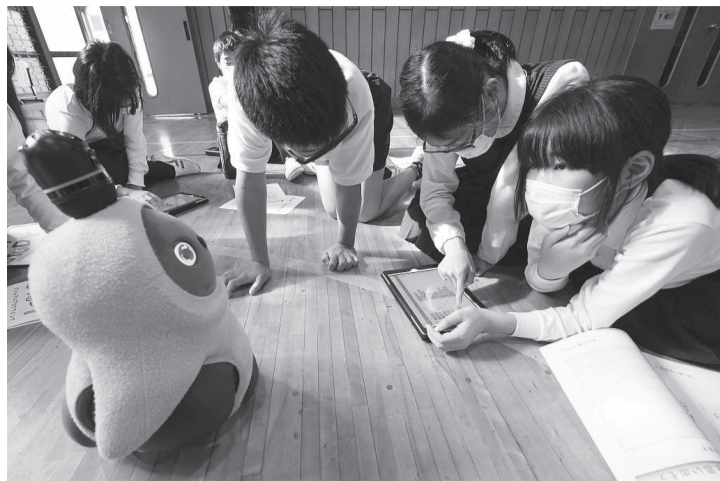
（环球时报）

# 日本去年415中小學生自殺 近半個世紀以來新高

日本文部科学省周三（13日）发布资料指出，日本全国中小學生去年自杀人数达415人，是自1974年有记录来的新高。旷课逾1个月以上的中小學生人数超过19.6万人，同时创历年最多。

据日本放送协会（NHK）13日消息，日本全国中小學生去年自杀人数比前一年增加了近100人，其中小学自杀7人，初中103人，高中305人。缺课30天以上的中小學生196127人。这比上一年增加了近15000人，创历史新高。

儿童缺席的比例也在上升。在过去十年中，小學生缺席比率增加了三倍，达到1%；初中生缺席比率为1/24，增长了50%。该调查还统计了因担心新冠病毒感染而停止上学的儿童人数。报告显示，共有30287名中小學生和高中學生因此类问题缺勤30天或更长时间。



NHK报导指出，学生自杀原因通常与家庭不和、精神障碍、前途问题和父母斥责等有关；但上学年报告的半数以上自杀事件背后的原因尚不清楚。日本文部科学省官员指出去年（2020年）新冠疫情蔓延，导致学校停课等生活环境变化，很多学生身心不适，生活节奏紊乱，没有上学意愿，自杀人数的增加令人非常遗憾。这位官员补充说，该部将努力鼓励儿童寻求帮助，并确保无法上学的儿童有学习机会。（海外网）



# 超強風暴“巴洛斯”侵襲希臘 雅典大範圍停電

超強風暴“巴洛斯”当地时间10月14日全面入侵希臘，致多地受灾严重。在希臘首都雅典，出现了多人被困和大范围停电的情况，而交通受阻则更加普遍。

据报导，在经历了一场持续10分钟的风暴后，雅典所在的阿提卡大区南部郊区电力中断。

在雅典，还有不少民众被困。根据消防机构消息，由于地下室进水，他们接到了来自雅典城区尼阿菲拉德菲亚、佩里斯特里、莫斯卡托和基菲夏等超过50个社区的求助电话。

此外，雅典的交通也受到严重影响。多条有轨电车线路停运，还出现道路拥堵加剧的问题，一些低洼路段因积水严重和泥沙淤积而被迫关闭。往返于比雷埃夫斯至基菲夏的电气化

火车部分站点因积水关闭。雅典市区的一辆公交车也在行驶过程中遭遇洪水倒灌。

雅典郊区的两所学校和一所幼儿园被淹，校方紧急用课桌椅搭建“桥梁”通道疏散学生。

从14日早上开始，马其顿大区西部山区以及平多斯山区还出现降雪，大陆地区气温降低尤其明显。根据雅典国家天文台的最新预报数据，近期希腊大部分地区将有雷电暴雨，并伴有强风，岛屿和沿海地区还将遭遇冰雹。为规避风险及减少次生灾害，阿提卡大区主席帕图里斯14日宣布，当天辖区内中小学暂停下午和晚间的线下课程。此外，15日阿提卡大区的所有学校将保持关闭状态。（央视新闻）

# 日本一家3口被殺 嫌犯：對我實施電磁波攻擊

据日本《每日新闻》14日报导，爱媛县新居滨市一家3口13日在家中死亡，日本警方在附近当场逮捕了一53岁持刀男子，认为其涉嫌袭击了3人。

报导称，至于作案动机，涉事男子被捕后在供述中声称：“这家人曾对我实施‘电磁波攻击’”，当地警方认为涉事男子可能单方面对这家怀恨在心，正对事件做进一步调查。

据报导，死亡的为80岁夫妇与其51岁儿子。警方透露，当地时间13日5时38分前后接到这家人报警称“有男子上家门并发生争执”，警察赶到现场后发现一家3口倒在家中，随后被确认死亡。报导称，当地警方在5时46分前后将持有刀具的涉事男子当场逮捕，认为其涉嫌在短時間內袭击了3人，并正在对案发现



场进行调查。报导称，警方透露，涉事男子被捕后在供述中声称：“我拿著刀就是因为我想杀人”，“这家人曾对我实施‘电磁波攻击’”。据报导，涉事男子曾与51岁的死者在同一个职场工作，并与死者一家3口都认识。当地警方正在调查他们之间是否存在矛盾。（环球网）

## 分類廣告

電話：021- 6338139  
021- 63868348

HWANG PARABOLA

留 在 家 里 看 衛 視  
中國60頻道，台灣，香港，印尼  
黃氏，您 可 信 賴 的 老 字 號！  
0878 80363537, 0822 82278911

## 歡迎各界 惠登廣告

# 威廉王子抨太空旅遊 需聰明人來救地球

英国威廉王子周四(14日)引发了争议,他抨击了太空旅游,并说在联合国COP26气候峰会之前应该更多关注离地球更近的问题。

法新社报导,威廉王子的评论定于周四晚些时候在英国广播公司的一次采访中播出。在这之际,90岁著名《星际迷航》演员夏特纳和三名同伴在周三(13日)乘坐蓝色起源公司的新谢泼德旅游火箭,在第二次载人飞行任务中成为一名真正的太空旅行者。

威廉王子说:“我们需要世界上最伟大的大脑专注于试图修复这个星球,而不是试图寻找下一个可以去生活的地方。”

威廉的评论遭到批评者的反驳,指人类几十年来对最后疆域的探索具有科学价值。

英国太空科学家和广播员波克说,她同意威廉的观点,即人类已经把地球搞得一团糟,必须吸取教训。

她说:“但它不能成为我们唯一的



焦点。太空是鼓舞人心的。因为《星际迷航》,我成了一名太空科学家,而我现在也从从事气候变化方面的工作。” (早报)



## 外交談判解決伊核問題 美國務卿：時間不多了

美国国务卿布林肯周三(13日)与到访的以色列外长拉皮德和阿联酋外长阿卜杜拉举行会晤。布林肯在会后表示,外交谈判仍是确保伊朗无法获得核武器的最有效途径,但由于伊朗无意展开外交接触且不断推进其核项目,留给外交的时间不多了。

在会晤后的联合记者会上被问及伊核问题时,布林肯表示,若伊朗不改变政策,美方将转向“其他选项”,并称美将以考虑“每一个选项”来应对“伊朗挑战”。

布林肯说,三方会晤期间还讨论了双边、三边合作和地区安全问题,三国将成立“宗教共存”工作组和水资源、能源工作组。他表示,美方将致力于实现更多国家与以色列的关系正常化,重申美方支持通过“两国方案”解决巴以问题,并将推进重开美驻耶路撒冷总领事馆的计划以深化与巴勒斯坦人的关系。

拉皮德在发言中积极评价以阿关系,强调伊核问题是此访中心议题,他称以色列保留在任何时刻、以任何方式阻止伊朗获得核武器的权利。阿卜杜拉表示他将于近期应邀访问以色列,希望两国能在新的领域实现合作。

在美国撮合下,阿联酋、巴林、苏丹、摩洛哥四个阿拉伯国家自去年8月以来相继宣布同以色列实现关系正常化,相关协议遭巴勒斯坦各方反对。

2015年7月,伊朗与美国、英国、法国、俄罗斯、中国和德国达成伊核问题全面协议。根据协议,伊朗承诺限制其核计划,国际社会解除对伊制裁。2018年5月,美国政府单方面退出伊核协议,随后重启并新增一系列对伊制裁措施。2019年5月以来,伊朗逐步中止履行伊核协议部分条款,但承诺所采取措施“可逆”。

(早报)

## 創戰後紀錄 日本解散眾院迎大選

日本众院在周四(14日)下午的全体会议上被解散。

据共同社报导,日本政府在随后的临时内阁会议上决定众院选举日程为“19日发布公告、31日投票”。

不仅政府的冠病疫情对策、今后的经济政策成为争论点,而且持续近九年的安倍晋三、菅义伟两届政府的政治姿态也将接受检验。首相岸田文雄提出了基于经济增长与分配良性循环的“新资本主义”。

针对岸田在之前的自民党总裁选举中主张缩小贫富差距,但未加强以富裕人群为中心的金融收入征税,在野党将质疑其政治姿态。在21日众议员任期届满后举行众院选举,这在现行宪法下是首次。

首相就任后仅10天就解散众院、以及解散17天后就投票,均创战后最短纪录。这将是日本在疫情下的首次大型国政选举。

岸田14日早晨在官邸向媒体谈及迎来自院解散的心情说:“必须接受国民的判断。我的心情十分严肃。想告诉大



家,我们在追求什么。”立宪民主党党首野田圣一在国会内表示:“终于要开始战斗了。例如被动滞后的疫情对策等,自民党不会改变。政权本身必须更迭。”

在2017年10月举行的上次众院选举中,自民、公明两党共获得310个议席,占额定议席数的三分之二。朝野政

党此次将争夺289个小选区议席和176个比例代表议席,总共465个。岸田9月就任总裁时,把执政党获得过半数(233个议席)作为胜负线。

在选战中,岸田将强调争取疫情应对万无一失。他还主张重建厚实的中间层。公明党将宣传重视育儿及教育的政策。(早报)

## “分裂力量已存好幾年” 默克爾吁歐洲大陸團結

德国总理默克尔周四(10月14日)在西班牙的一个颁奖典礼演讲中对欧盟的分裂势力提出警告,呼吁整个欧洲大陆更加团结。

路透社报导,默克尔说:“我们不要欺骗自己,(分裂我们的)离心力已经在欧盟好几年。”她说,当欧盟未能履行其承诺,社会和经济的差异越来越大时,就会出现这种分裂力量……

默克尔在没有指名任何一个成员国的情况下补充说,如果国家利益被置于共

同成功之上,欧盟就会陷入困境。

据报导,波兰宪法法院本月初做出波兰国内法律优先于欧盟法律的裁决后,波兰和欧盟的争端持续发酵。这也助长了有关波兰可能退出这个27国集团的说法。

默克尔说,在与欧盟以外的大国抗争时,团结也很重要。

她说:“我们如何应对中国作为一个经济、政治和军事大国的崛起……在很大程度上取决于欧洲是否真正用一个声音说话。”

(早报)



## 普京：美英澳三邊安全夥伴關係 破壞地區穩定

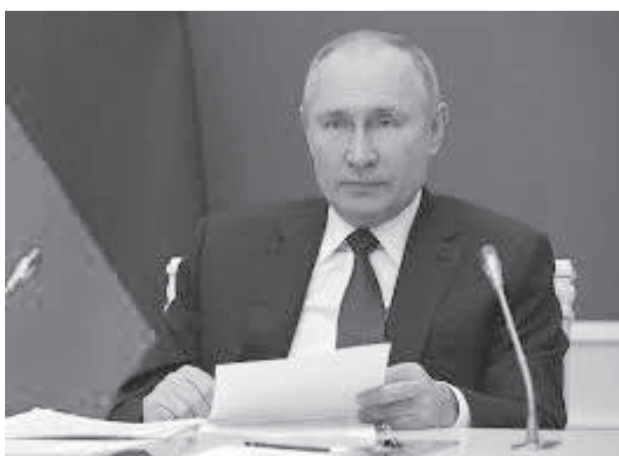
俄罗斯总统普京13日在接受美国CNBC电视台记者采访时说,美英澳三边安全夥伴关系破坏地区稳定。

“彼此之间友好是好事,但为反对谁而结成友好,就是坏事。这破坏我们大家都在谈论的、都关心的稳定。”普京说,希望局势不要按照某种无法预料的脚本发展,不引发地区进一步的紧张状况。

普京在访谈中还回答了有关美元地位、加密货币、全球能源市场状况等问题。访谈全文14日刊登在克里姆林宫网站上。

美国、英国和澳洲于9月15日宣布建立新的三边安全夥伴关系,由美英支持澳建造核潜艇。

俄罗斯副外长里亚布科夫9月份表示,



俄方已就美英澳三边安全夥伴关系,特别是核潜艇合作向美提出了若干问题,其中包括核潜艇合作是否符合国际核不扩散规则。

(新华社)

## 装扮成“蝙蝠”模仿中國口音 PwC澳洲2高管涉歧視離職

据澳洲网报导,会计事务所普华永道(PwC)两名澳洲高管在日常活动上装扮成“来自武汉的蝙蝠”并模仿中国口音,经过内部调查后被“扫地出门”。其他相关人员也将面临财务惩罚。

PwC首席执行官西摩尔(Tom Seymour)表示,公司的人事和道德行为委员会(PECP)已经对这两名高管进行了调查,发现他们“已经离职”。PECP还正在调查那些参与并组织了活动但并未公开发言的合夥人的“财务惩罚”。

此前,普华永道发出信号,表示会采取法律建议。据悉,本次活动是公司为了提升士气而举行的众多活动之一,但是活动结束后,许多员工在社交媒体上质疑该公司的多元化承诺。

对此,西摩尔说:“在最近的活动中出现的行为是不可接受的,也不应该发生。这次事件,以及我们PwC社区和更广泛社区的反应,都激发了我们作为一家公司的深刻反思。”

西摩尔此前将这次事件定义为种族歧视事件。他



Tom Seymour is the CEO of PwC Australia.

表示,公司也在接触那些参加活动的员工。“任何形式的歧视或排斥行为完全不符合澳PwC的价值观。”普华永道已经和员工举行了数次网络会议,西摩尔也承诺将“从内外”对公司进行审查。审查结果将在普华永道下周的网络会议直播上发布。

(中新网)

## 消息：緬甸領導人 或不會受邀出席東盟峰會

缅甸军政府领导人敏昂莱可能不会受邀出席即将在本月底举行的东盟峰会。知情人士透露,东盟外交部长将在周五(10月15日)的虚拟会议上讨论此问题。

驻东盟成员国的消息人士说,现任东盟主席文莱将主持周五的会议。这些消息人士包括一名外交官和一名政府官员。

路透社说,缅甸军政府发言人佐敏吞和文莱外交部尚未对此消息作出回应。

东盟几个成员国强烈批评缅甸军政府今年4月就化解缅甸政变危机与东盟达成了五点共识,但至今未采取任何行动。

受委为东盟缅甸特使的汶莱外交部第二部长埃里万尤索夫(Erywan Yusof)上周证实,一些东盟成员国已就不邀请缅甸领导人参加10月26日至28日的虚拟峰会进行了“深入讨论”。

埃里万尤索夫本周表示,他正在与缅甸各方进行磋商,不偏袒任何一方或政治立场,并期待前往该国访问。(早报)

BCA 匯率 (2021年10月15日)					
來源: 中亞銀行 (BCA)					
外币	代码	现汇		现钞	
		买进	卖出	买进	卖出
美元	USD	14073.00	14088.00	13929.00	14229.00
新元	SGD	10434.86	10449.86	10323.00	10554.00
欧元	EUR	16332.04	16355.60	16110.00	16536.00
澳元	AUD	10446.87	10459.19	10298.00	10585.00
英镑	GBP	19256.00	19273.84	19012.00	19493.00
日元	JPY	123.33	123.48	120.57	127.07
人民币	CNH	2183.36	2194.14	2118.00	2276.00
令吉	MYR	3379.63	3394.97	-	-



## 全球增長進入“危險分化” 多邊合作期待“中國貢獻”

国际货币基金组织 (IMF) 12日发布《世界经济展望报告》认为, 由于全球新冠疫情前景不确定性增加, 疫苗生产和分配以及各经济体应对政策出现巨大分化, 预计今年全球经济增长放缓但势头放缓。IMF呼吁全球各经济体加强多边合作、共克疫情难关。其中, “中国贡献” 对全球弥合增长分化至关重要。

IMF认为, 全球经济持续复苏, 但疫情造成的经济断层更加持久。未来, 因疫苗获取能力和应对政策空间不同, 全球各经济体增长进入“危险分化”。

短期来看, 全球经济复苏面临供应链中断和疫情不确定性增大等风险。一方面, 全球供应链关键环节出现中断的时间较预期更长, 增加全球通胀压力。另一方面, 变异新冠病毒德尔塔毒株在全球快速蔓延, 加剧了疫情消退时间的不确定性。

报告预计, 今年全球经济增长5.9%, 较7月预测值低0.1个百分点, 主要反映了发达经济体在供应链中断影响下增长放缓, 以及低收入发展中经济体疫情形势恶化导致经济增幅收窄。2022年全球经济增长有望增长4.9%, 与7月预测持平。

中期来看, 全球各经济体增长分化将日益显著。IMF预计, 发达经济体中期经济增长有望超过疫情前的中期预测水平。但相比之下, 新兴市场和发展中经济体增长势头明显慢于发达经济体。

造成增长分化的主要原因是疫苗获取能力和政策支持力度存在巨大差异。截至目前, 发达经济体中已有近60%的人口完全接种疫苗, 低收入经济体中仍有约96%的人口未接种疫苗。同时, 新兴市场和发展中经济体面临融资条件趋紧等增长隐患, 导致政策支持空间收窄, 不得不加快退出政策支持, 从而减缓经济增长势头, 为经济增长前景增添不确定性。

报告认为, 当前全球经济前景面临多重风险, 究其根源在于全球将长期且持续“受制于”疫情。各经济体有必要加强合作, 在多边框架下加快疫苗生产和分配, 并通过多边努力确保受限制经济体获得充足流动性, 保证全球经济渡过疫情难关并实现可持续发展。

IMF首席经济学家吉塔·戈皮纳特预计, 如果全球经济持续受到疫情影响, 未来5年全球国内生产总值累计将较当前预测值减少5.3万亿美元。各经济体在加速推广疫苗分配方面加强合作是当务之急。IMF呼吁有条件的经济体优先向

疫苗短缺地区提供疫苗, 并支持发展中经济体扩大疫苗生产。同时, 国际社会需迅速取消对医疗设备、原材料和成品疫苗出口限制, 促进疫苗分享。

另外, 多边合作解决全球公共债务高企问题是全球经济能否在后期疫情时代可持续发展的关键。当前, 全球公共债务占国内生产总值之比已接近100%。很多财力薄弱的经济体预算空间缩小, 处境艰难。IMF呼吁国际社会在债务问题上加强多边合作, 继续用好二十国集团等多边机制, 帮助相关经济体缓解困境, 解决债务脆弱性。

### 国际社会肯定“中国贡献”

自新冠疫情重击全球经济以来, 中国一直为全球从谷底反弹直至复苏贡献力量。中国不仅成为拉动全球经济复苏的主要引擎, 而且在全球抗疫合作、帮助低收入经济体减免债务以及对气候变化等方面的贡献得到国际社会一致肯定。

《世界经济展望报告》预计, 2021年中国经济有望增长8%, 并在2022年继续增长5.6%。与此同时, IMF发布的最新一期《全球金融稳定报告》也显示, 由于中国经济恢复快于其他新兴经济体, 中国主权信用评级明显高于其他新兴经济体且在疫情期间保持稳定, 中国股票和债券被纳入更多全球金融市场基准指数, 2020年以来中国已吸引约1800亿美元国际资本流入。

IMF货币与资本市场部主任托比亚斯·阿德里安对新华社记者表示, 中国经济早已从新冠疫情中恢复, 回到疫情暴发前的增长水平, 但其他新兴经济体可能还要多年时间才能实现完全复苏。同时, 国际投资者大举投资中国发行的人民币计价的股票和债券, 推动大量国际资本流入中国, 这对中国经济发展来说非常有利。

同时, 中国作为全球多边机制的支持者和倡导者, 为全球经济走出疫情危机、实现可持续发展贡献重要力量。

8月, 中国宣布今年将努力实现向全球提供20亿剂新冠疫苗, 并决定向“新冠疫苗实施计划”捐赠1亿美元, 用于为发展中国家分配疫苗。IMF在报告中特别赞赏了中国的疫苗分享承诺, 敦促国际社会加快疫苗分享进程。

IMF第一副总裁杰弗里·冈本也在日前发表的文章中表示, 中国是多边贸易的主要支持者, 在应对全球气候变化方面发挥了领导作用, 促进了全球绿色复苏。(新华社)

# 世行行長：冠病疫情令近億人陷極端貧困

世界银行行长马尔帕斯周三(13日)表示, 冠病疫情导致全球在减贫方面倒退数年, 有些国家甚至倒退十年, 目前疫情已经使近1亿人陷入极端贫困。

马尔帕斯当天在国际货币基金组织 (IMF) 和世界银行秋季年会的一场远程媒体发布会上说, 我们正在目睹全球发展“悲剧性的逆转”。由于面临通货膨胀率高, 就业机会少, 食品、水、电力短缺, 工厂和港口关闭, 物流及供应链瓶颈等问题, 大多数发展中国家经济前景依然严峻。

他指出, 疫情加剧了国家之间的不平等, 2021年发达经济体人均收入预计增长近5%, 而低收入经济体人均收入仅增长0.5%。

马尔帕斯说, 疫情及其对全球经济的破坏造成妇女、儿童等弱势群体生存状况倒退, 一些国家年轻人失业率激增。他呼吁优化全球金融体系, 帮助最贫穷国家促进就业, 减少贫



困。关于债务问题, 马尔帕斯说, 很多国家都处于外债困境或面临高债务风险, 他呼吁采取全面的应对方案, 包括减少债务、加快债务重组、提高

债务透明度等。世界银行11日发布的统计报告显示, 2020年低收入国家债务增长12%, 达到创纪录的8600亿美元。(早报)

## 臉書將維權人士與記者列“非自願”公眾人物防騷擾

脸书公司 (Facebook) 的全球安全负责人表示, 脸书将把维权人士与记者列为“非自愿”公众人物 (Public Figure), 以加强保护他们免受骚扰与霸凌。

路透社报导, 脸书对于使用者批判公众人物的容忍度比批判普通民众高, 但现在正修改防范记者与“人权捍卫者”遭遇骚扰的规定。脸书表示, 这些人是因为他们的工作而非形象才受到公众关注。

脸书每月的活跃使用者约有28亿。脸书如何对待公众人物, 以及如何处理公众人物发布的内容或其他与他

们有关的内容, 一直是激烈辩论的主题。

近几周, 脸书的“交叉审查”系统也受到关注。《华尔街日报》报导, 这套系统可让一些知名度高的使用者免受脸书一般规定规范。在线上发言方面, 脸书对公众人物与对普通民众提供的保护也有所不同。

举例来说, 脸书一般容许用户在平台上叫名人“去死”, 只要他们不标注或直接提到那位名人。但根据脸书政策, 用户不可以叫其他一般用户“去死”, 而现在对记者也不行。脸书不愿公布其他非自愿公众人物的清



单, 仅称会逐案评估。今年稍早, 脸书表示将移除庆祝、赞扬或嘲笑美国非裔男子佛洛伊德死亡事件的内容, 因为他被视为非自愿公众人物。(早报)

## “雙減”政策之下 中國出現高薪“住家教師”

中国“双减”政策之下, 学科类培训机构被严格监管, 但转入地下的学科类培训住家教师、一对一辅导等现象仍然存在。

据上海广播电视台13日报导, 一些私教藉以“高端家政”、“高级保姆”的形式在市场自由流动, 对监管部门的调查、取证形成新挑战。

在一份地点是广州市的招聘信息上, 写明招聘“住家教师”, 要求英语专业, 有国外留学背景, 给孩子提供“沉浸式英文环境”。

还有的家教, 干脆以“保姆”的名义招聘, 实际上的工作是辅导孩子功课。这类“保姆”的月薪可高达2-3万人民币 (约4200-6300新元)。

中国官方今年7月发布《关于进一步减轻义务教育阶段学生作业负担和校外培训负担的意见》(简称《意见》), 阐明减轻义务教育阶段学生过重的作业, 以及校外培训负担的“双减”政策。



中国教育部曾宣布, 要加大一对一私教等隐形变异违规行为查处力度。教育部校外教育培训监管司负责人9月23日强调, 将加强与有关部门联

## 能源短缺將使石油需求增加 國際能源署：或激起通膨

国际能源署 (IEA) 周四表示, 全球能源短缺预计将使石油需求增加每日50万桶, 并可能激起通货膨胀, 减缓世界从冠病大流行中的复苏。

路透社报导, 总部设在巴黎的IEA在其月度石油报告中说: “创纪录的煤炭和天然气价格以及持续的断电正促使电力部门和能源密集型产业转向石油, 以维持电源和运作。”

“较高的能源价格也在增加通货膨胀的压力。停电也将导致工业活动减少, 经济复苏放缓。” 报告预计, 明年的全球石油需求将恢复到前大流行前的水平。

国际能源署表示, 石油生产集团欧佩克+今年第四季度的产量估计比每日70万桶的需求量低。这意味着, 至少在2021年底之前需求将多于供应。



该署表示, 过去季度的需求激增使石油产品库存消耗量创下八年来新高, 而经合组织国家的存储水平达到了2015年初以来的最低水平。(早报)

本會名譽主席 楊捷源先生令萱堂楊瓊輝林太福人仙遊

# 深表

# 哀悼



PERHIMPUNAN PENGUSAHA INDONESIA TIONGHOA  
**印度尼西亞中華總商會**  
INDONESIAN CHINESE ENTREPRENEUR ASSOCIATION

紀輝琦	鄭年錦	俞雨齡	林文光	張錦雄	楊克林	陳大江	曾國奎	黃正泉	譚栢葉	葉聯禮	湯新隆	王恒心	吳福泰	俞雪齡	翁鈺齡	許世經	陳伯年	謝華安	李銘秀	陳志明	王涵明	劉奕陞	林文賢	黃德新	黃萬金	林克旭	藍德良	楊勇輝	王振坤	韓金福	梁圓安	謝英隆	薛天增	周維樑	姚忠從	何文金	陳水雲	林聯興	吳國富	陳健	蘇用發	劉德光	陳宜團	莊俊欽	楊秀珍	凌貝利	楊健強	林秀禮	陳志琨	關文龍	黃鵬年	吳孝忠	司徒添	謝正剛	連介豪	藍方玉	卓天貴	貝錦興
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

李禮僑	洪明輝	楊平生	許錦祥	翁璋光	潘萬鑫	楊秉書	林松石	謝瀚賢	廖揚宗	陳煒賢	商家軒	張克順	陳社棟	翁祖惠	翁祖彩	陳福鑫	陳汨福	薛鑫	立松	王朝盛	蔡筠財	陳泳志	關民權	黃建築	紀國彰	何宜勇	翁祖敏	林作衡	王梅志	游迺士	陳迺士	吳其順	許善教	李鑾泉	王金陵	張靜毅	吳德音	李振強	田錦堂	郭羨仁	潘顯濤	鍾延壽	吳家財	廖奕虎	張仲年	陳謀光	余有信	廖幼青	陳怡靜	李新茂	紀逢貞	方勁雄	江森成	魏耀坤	劉家銜	陳榮山	蕭祿盛	王萬權
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

(排名不分先後)

### 同敬輓

吳明理	邢福村	林民強	蔡裕資	林銀滿	張國源	鄒南炳	陸友亮	翁武翔	林成富	鄭維克	曾瑞斌	饒育堯	李漢澤	吳致廣	呂世典	呂振合	凌振昌	楊健昌	薛鑫	王立松	劉新華	楊慶順	周沅瑤	張金發	翁華玲	林能鶯	張錦強	張和然	張德超	余永強	楊柏松	陳本洋	陳慶裕	李澤強	陳嘉佳	楊榮隆	柏洋	黃重洋	吳惠寬	林惠基	陳耀麟	李其麟	陳聯榮	陳新	江汶良	楊振慶	彭育文	黃重慶	林福海	陳昌祥	林進興	林作虞	陳遵群	余長明	紀國良	陳英佛	林國穎	黃建願	薛命齊	徐群浩
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----





HARIAN INDONESIA  
印尼及西巴 日報

Redaksi: (021)63868348 EXT. 401  
Email: naskahpers@gmail.com

2021年10月16日 (星期六) B1



# 王毅與印尼對華合作牽頭人 統籌部長盧胡特視頻會晤



中国国务委员兼外长王毅与印尼对华合作牵头人海事与投资统筹部长卢胡特于10月14日举行视频会晤。

王毅说，中国同印尼友谊深厚，互信牢固。在两国元首战略

引领下，中印尼关系保持强劲发展势头，务实合作更加紧密。双方要继续以两国元首共识为指引，发挥高级别对话合作机制重要作用，政治、经济、人文、海上“四轮驱动”，推动中印尼全面战略伙伴关系朝着共建命运共同体的大方向坚实迈进，使双方全方位合作迈上新台阶，为两国人民带来更多实实在在的好处。

王毅表示，团结合作、战胜疫情仍是当前中印尼关系重中之重。中方欢迎印尼采购更多中国疫苗，支持印尼建设疫苗地区生产中心。

愿推动两国企业开展多技术路线疫苗研发合作，开发“升级版”疫苗，期待两国企业开展原料药生产合作。愿同印尼一道，共同反对疫情污名化、溯源政治化。

王毅说，今年以来，中印尼双边贸易额大幅增长。中方愿继续深化双方经贸投资合作，共同推动雅万高铁、“区域综合经济走廊”、“两国双园”等两国共建“一带一路”重大项目取得更多成果。中方重视加强双方基础设施、数字、5G、绿色经济等合作，将继续鼓励中资企业积极参与印尼工业化进程，并持续扩大印尼输华产品市场准入。双方要以海上合作技术委员会新一轮

会议为契机，将海上合作打造为两国互利合作的又一个重要增长点。

卢胡特表示，作为独立自主的发展中大国，印尼坚定奉行对华友好政策，赞同人类命运共同体理念。印尼同中国是高度互信、平等互利的好朋友。感谢中方率先支持印尼抗疫并为印尼经济发展提供大力支持和帮助，期待双方继续加强疫苗研发和生产合作，加快共建“一带一路”，推动雅万高铁如期完工，“两国双园”等重大项目不断取得新进展。中方企业为助力印尼实现绿色发展发挥了积极作用，欢迎更多中方企业赴印尼投资兴业。

双方一致同意加强中国和东盟国家高层交往，推动中国-东盟战略伙伴关系提质升级。双方警惕并反对在本地区制造核扩散风险和地区分裂的行径，强调各方应共同维护地区和平稳定。双方还同意在促进区域合作、应对气候变化等方面加强协调。

关于印尼将担任2022年二十国集团主席国，王毅表示，中方支持印尼举办二十国集团第十七次峰会，期待峰会在支持和践行多边主义、推动经济复苏合作、维护新兴市场和发展中国家正当利益方面取得积极成果。(中国侨网)

## 中國—東盟攜手推動後疫情時代 健康旅游合作

(广西讯) 全球疫情阴霾未散，旅游业遭受严重冲击，对东盟国家民众就业和经济发展带来压力。如何在疫情防控常态化背景下，推动医药与旅游产业融合发展，实现经济复苏，成为中国—东盟共同的关注。

两年一度的中国—东盟传统医药健康旅游国际论坛10月13日在世界长寿之乡广西河池市巴马县举办，来自中国和东盟各国的卫生、旅游主管部门高官，部分东盟国家驻华使领馆代表，健康旅游领域专家等约250位嘉宾，在线下线上展开交流，推动后疫情时代健康旅游合作。

中国文化和旅游部副部长张旭表示，新冠肺炎疫情将推动健康旅游成为重要旅游产品，中国愿同东盟分享疫情防控与实现旅游业复苏的经验，加强疫情防控常态化下的国际旅游交流合作。

中国国家中医药管理局副局长、中国中医科学院院长黄璐琦也认为，跨境旅游将在疫情得到控制后重新启动。围绕推进“传统医药+健康旅游”多业态融合发展，建设中国—东盟国际传统医药健康旅游示范区，潜力巨大。

老挝卫生部部长本芬·彭玛莱西

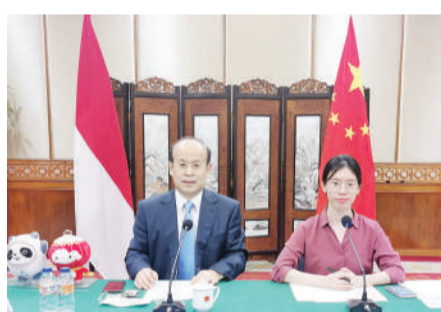
表示，近年来，老挝在“一带一路”倡议下，与中国在公共卫生、基础设施等领域开展合作，推动旅游业成为老挝发展最快的行业之一。后疫情时代，老挝将重点与中国合作建设老挝国家药用植物园，深度发掘传统民族医药价值，打造区域性国际健康旅游品牌。

据印尼旅游与创意经济部部长桑迪亚加·乌诺介绍，为推动旅游业复苏，印尼已在巴厘岛等知名景区，推出“健康生活之旅”等新产品。桑迪亚加·乌诺希望印尼与中国在推动健康旅游合作方面进行创新，促进传统医药与旅游业融合发展。

“自9月初以来，泰国新冠疫情正持续改善，病例数量稳步下降。在卫生部门监测下，我们准备数月后重新开放，迎接国际游客的归来。”泰国卫生部副部长索蓬·梅嫩说。

广西壮族自治区副主席李彬表示，作为中国面向东盟开放的前沿省份，广西将积极推动边境旅游试验区、跨境旅游合作区建设，加速实现中国与东盟各国在传统医药和健康旅游领域技术与资源的优势互补，促进传统医药与健康旅游繁荣发展。(中国侨网)

## 肖千大使 向印尼伊聯總主席賽義德視頻辭行



(雅加达讯) 10月12日，肖千大使向印尼伊斯兰教士联合会(伊联)总主席赛义德视频辞行，伊联副主席马克苏姆、总司库毕纳等出席。

肖千大使表示，到任4年来，在佐科总统领导下，印尼政治稳定、经济繁荣、社会和谐。在习近平主席和佐科威总统共同引领下，中印尼全面战略合作伙伴关系不断拓展深化。中方对当前两国关系发展良好势头感到满意，对两国关系未来充满信心。中印尼关系取得积极发展成就，离不开包括伊联在内印尼各界鼎力支持，我谨对过去4年总主席阁下和伊联为中印尼关系发展以及我本人和使馆工作给予的支持帮助表示衷心感谢。

肖千大使表示，伊联是印尼最大穆斯林群众组织，在印尼宗教、政治、社会生活中发挥重要作用。中方高度重视发展同伊联关系，近年来双方友好交流合作不断深化，中方愿继续加强同伊联在抗疫、宗教、教育、救灾、民生等领域合作，促进两国友好，助力中印尼关系发展。

赛义德热烈祝贺中国共产党成立100周年、中华人民共和国成立72周年，高度评价近年来两

国关系积极发展成就，赞赏和感谢肖大使为两国关系发展所作辛勤努力和积极贡献。赛表示，伊联同中方长期保持友好交流合作关系，新冠疫情发生以来，中方通过伊联向印尼民众捐赠大批防疫和生活物资，帮助印尼抗击疫情。我谨代表伊联和印尼广大穆斯林民众对中国朋友慷慨无私援助表示高度赞赏和衷心感谢。伊联愿继续支持和参与两国友好合作事业。



吉祥山学校校长和老师与教育局代表合影。

(雅加达讯) 自雅加达紧急社会活动限制令降至三级后，雅加达教育局已开始允许市内的各学校可以实施有限度的面对面教学。位于雅加达北区Muara Karang Jl. Pluit Karang Sari VI No.1-10的吉祥山三语国民学校(Sekolah Bukit Mulia)已从本周开始实行有限度的面对面教学活动。

此次实施有限度面对面教学工作，主要基于几项考虑，即：(一) 吉祥山学校是根据教

## 吉祥山學校獲雅京教育局允許 實行有限度面對面教學活動

育局相关单位的核实而制定的标准之后，开始实行有限度的面对面学习活动。(二) 该校备有充足的学校基础设施。(三) 目前新冠疫情已显示好转，而雅加达限制级别已从最高的四级下调为三级。(四) 吉祥山学校所在区的Muara Karang一带已转为绿区。(五) 实行有限度面对面学习的目的主要让学生做好准备，使他们能够逐步参与学习和社交，以期希望疫情早日结束。(六) 通过面对面的学习，希望学生对学习活动更有热情。(七) 在学龄期学生与朋友社交的心理上是非常重要的。(八) 促使学生与教师的互动更方便，并使学习过程更容易。(九) 让教师更容易掌握远程学习无法提供的学习材料。(十) 重建学生的运动和社交活动。(十一) 重建学生与朋友互动的自信心。

吉祥山学校已做好各项防疫措施，包括：(一) 根据健康协议，支持教师和学生安全的设施和基础设施已适当提供。(二) 由教师和工作人员组成的防疫特别工作组将维持学生的进出流动。(三) 吉祥山学校已根据教育局负责人法令成立了处理疫情的特别工作组，面对

面学习和处理紧急情况进行严格监督。(四) 在校所有教师和工作人员将根据健康规程适当欢迎和监督学生的程序。(五) 本校已与相关机构合作，对所有教师和学校工作人员进行了面授学习的培训和排练。(六) 特别的学习时间表，一个班最多20名学生，学生之间的最小桌距为1米。(七) 学生之间须保持距离，并严格遵守吉祥山学校横幅上写的健康规程。(八) 家长需要参与学生进入学校环境前的准备过程和回家后的接机过程。(九) 混合学习系统的实施，它是面对面学习和远程学习的混合，因为有限度面对面的机会仍然非常有限。(十) 根据雅加达教育局负责人关于有限度面对面的法令中的第4点，因此，各单位负责人及校长必须定期和持续地监督和评估面对面的实施情况，以确保学校安全地实施有限的面对面学习。

法律依据和实施：(一) 目前吉祥山学校只限于初中阶段学生实施有限度的面对面教学活动，小学和幼儿园阶段将很快跟进。(二) 根据雅加达省教育局的验证和验证，吉祥山学校之设施和基础设施的准备情况被认为是充分和安全的。(三) 雅加达省政府教育局根据雅加达省教育局负责人于2021年9月24日颁布的第984号2021年法令授予实施许可证，内容涉及：在社区活动实施限制期间的混合学习阶段II中的面对面学习。(四) 吉祥山学校初中部是雅加达和千岛群岛的809所公立与私立学校被许可进行有限度的面对面学习的学校之一。(五) 吉祥山学校初中部是北雅加

达1和2区13所公立和私立初中学校中获得有限度面对面学习许可的学校之一。(六) 吉祥山学校初中部推行有限度的面对面学习，得到了大多数家长的支持。(七) 所有吉祥山学校的教师和员工都已接种Covid 19疫苗。(八) 所有吉祥山学校的初中生也已接种了疫苗。(九) 吉祥山学校初中部的有限度面对面教学活动将按照严格的程序和流程进行。(十) 此有限度的面对面学习是无一例外地提供给所有学生。(吉祥山学校供稿/图)



学生抵达学校事先要洗手。



学生之间保持距离进行学习。



吉祥山学校已准备好开始实行有限度面对面教学工作。

# 黑鲨4S系列發布：搭載144Hz屏並推高達限定版

10月13日消息，黑鲨召开新品发布会，发布黑鲨4S系列，搭载144Hz三星AMOLED显示屏，并推出高达限定版专属设计。此次黑鲨4S系列共有黑鲨4S及黑鲨4S Pro两款机型。

外观方面，黑鲨4S Pro后盖采用纳米光刻纹理工艺，中框弧度进行了重新设计，推出星河黑、天际白两款配色。黑鲨4S系列正面采用144Hz三星AMOLED显示屏，支持MEMC和DC调光，峰值亮度达到1300nit。扬声器方面，黑鲨4S Pro全系采用双1216线性对称式扬声器。

黑鲨4S Pro搭载骁龙888+处理器，并配备LPDDR5内存，配备UFS 3.1闪存与内置定制NVMc固态硬盘组成磁盘阵列系统，支持磁盘加速器和内存扩展技术，黑鲨称数据读取性能提升59%。散热方面，黑鲨4S Pro搭载液冷散热系统，定制导热铜块可直接与主板接触散热，并内置11颗温度传感器。黑鲨4S提供玄黑和雾白两种配色，并搭载骁龙870处理器。

充电方面，黑鲨4S系列搭载4500mAh电池，标配120W充电器和6A数据线套装，官方宣称15分钟内即可充满。在游戏体验上，黑鲨4S系列

支持720Hz触控采样率和多指触控响应低时延，升级了内置磁力升降肩键，支持双区屏幕压感。影像方面黑鲨4S系列搭载了6400万像素三摄系统和前置2000万像素摄像头，并配备微距镜头。系统方面，黑鲨4S系列搭载JOYUI 12.8系统，内置智能魔方功能，支持虚拟人物“鲨鲨酱”，并已适配多款144Hz高帧率游戏。

本次发布会上，黑鲨还发布了凤鸣真无线蓝牙耳机，搭载14.2mm单元，支持全链路85ms低延迟和双麦ENC通话降噪。

黑鲨4S还推出了高达限定版，采用定制后盖并内置定制主题，除此之外自由高达系列还包括凤鸣真无线蓝牙耳机高达限定版及冰封制冷磁吸背夹高达限定版。

售价方面，黑鲨4S Pro 12GB+256GB售价4799元，16GB+512GB售价5499元，黑鲨4S 8GB+128GB售价2699元，12GB+128GB售价2999元，12GB+256GB售价3299元，黑鲨4S高达限定版12GB+256GB售价3499元，黑鲨4S和黑鲨4S Pro将于10月13日17点开启预约和预售，10月15日上午10点正式开售。(凤凰网)



## 初代微软Xbox之父向AMD道歉：不該決定用英特爾芯片

IT之家10月13日消息，微软Xbox将于11月迎来20周年，初代Xbox主机的设计师Seamus Blackley今日在推特上发表了一系列感言，透露了一个不为人知的消息。

Seamus Blackley表示，在20周年之际，想要对AMD道歉。当初AMD的工程师们协助一起创造了初代Xbox的原型机，但最后还是选择了英特尔的处理器，因为英特尔当时的CEO安迪·葛洛夫说服了比尔·盖茨。

当初代Xbox发布时，AMD的工程师们就在前排，我和比尔·盖茨在台上看到他们脸上难过的表情，那个场景我终生难忘。老实说，初代 Xbox原型机上面很多游戏Demo都是用AMD硬件运行的。



IT之家了解到，初代Xbox于2001年11月15日在美国率先发售，CPU采用了英特尔Pentium III 733MHz，GPU为微软与英伟达共同研发的定制绘图芯片X-Chip 233MHz，售价199美元。

## 三星宣布14納米EUV DDR5 DRAM正式量產

IT之家10月12日消息，10月12日，三星对外宣布已开始量产基于极紫外（EUV）光技术的14纳米DRAM。继去年3月出货首款EUV DRAM后，现阶段将EUV的层数增加至五层，将会为DDR5提供更优质的解决方案。

三星电子高级副总裁兼DRAM产品与技术负责人Jooyoung Lee表示：“通过开拓关键的图案化创新技术，我们在近三年的时间里一直引领着DRAM市场。如今，三星正在通过多层EUV建立起另一个技术的里程碑，该技术实现了14纳米的极致化——这是传统氟化铝(ArF)工艺无法实现的壮举。在此基础上，我们将继续为5G、AI和虚拟世界中需要更高性能和更大容量的数据驱动计算，提供最具差异化的内存解决方案。”

三星通过在14纳米DRAM中添加五个EUV层，实现了超高的比特密度，同时将整体晶圆的生产率提高了约20%。此外与上一代DRAM相比，14纳米工艺有助于降低近20%的功耗。

根据最新DDR5的标准，三星的14纳米DRAM可带来7.2Gbps的超高速，是前代DDR4的3.2Gbps最高速度的两倍多。IT之家了解到，同时三星计划扩展其14纳米DDR5的产品组合，用来支持数据中心、超级计算机和企业服务器应用。此外，三星预计将其14纳米DRAM芯片密度增加到24Gb，以更好地满足全球IT系统快速增长的数据需求。

## Win11下AMD處理器性能縮水補丁將於10月19日推出

IT之家10月13日消息，微软Windows 11发布后，部分使用AMD锐龙处理器的用户发现电脑的性能有明显下降，最高降幅可达15%。造成这一问题的原因有两个：其一是L3缓存延迟的问题，其二是UEFI CPPC2协处理器性能控制配置的问题。据外媒Wccftech消息，AMD和微软均表示将于本月推出补丁，解决这一Bug。

AMD称，Win11下处理器L3缓存延迟增加的故障，重点影响到对于内存子系统访问时间敏感的应用程序，影响性能的幅度通常在3-5%，但是对于电竞游戏的影响可达10-15%。为了解决这一Bug，微软将于10月19日推出修复补丁。

关于UEFI CPPC的问题，也已经得到解决。AMD将于10月21日发布GA版本驱动程序，修复这一Bug，不过官方表示，OEM客户可以在这之前直接向AMD请求新驱动，能够解决AMD桌面或移动锐龙处理器在运行Windows 11遇到的大部分问题。

据IT之家此前报导，微软Win 11在推出后，部分用户的系统默认开启了“基于虚拟化的安全性”VBS功能，会导致电脑整体性能下降明显，最多降幅可达30%。该功能尽管为了安全而设计，但是对性能敏感的用户可以手动关闭。需要注意的是，这项功能在Win 10系统中也存在，依赖主板以及处理器的虚拟化功能才可以开启。



## 阿里 聯合利華擴大“清塑行動”將在線下投放AI智能回收機



10月13日，阿里巴巴与联合利华宣布，未来两年内，双方还计划扩大“清塑行动”，在天猫校园店新增千余台AI智能回收机。

此外，聚划算与联合利华也同时

宣布推出“集团欢聚日”活动，围绕环保减塑主题，发布包括全球首款“碳捕捉”空气洗衣凝珠在内的多款“可持续新品”，按步骤推进可持续发展目标。

此前，阿里巴巴已与多家品牌就可持续发展探索一次次“小行动”。基于菜鸟的“智能切箱算法”、“减塑快递包装”等技术与供应链能力，飞利浦、欧莱雅等品牌使用了无塑、无胶带绿色包裹，消费者扫码物流包装上的码参与互动可得菜鸟海洋绿色能量。雀巢旗下感咖啡通过菜鸟裹裹快递员上门回收塑料产品包装。

据了解，今年天猫“双11”期间，菜鸟将为联合利华提供无塑料、可循环的整套绿色物流解决方案。

阿里巴巴集团副总裁靖捷说：“阿里巴巴愿意成为所有致力于可持续发展企业的合作夥伴。我们始终持开放态度，和合作夥伴、客户一起搭建绿色、可持续的新商业生态。我们追求的不是一次性的创新，是具有商业价值和社会价值的模式重构，可持续、可规模化复制与推广。”

(环球网)

## 蘋果王炸級新品官宣！配置、價格曝光：性能怪獸取代Intel

苹果中国已经宣布，定于10月19日凌晨1点举办特别活动，揭晓“王炸级”产品。苹果新品发布会官宣！14/16寸MacBook Pro配置、价格曝光：王炸级

多方爆料显示，本次发布会的主角将是M1X处理器的MacBook Pro以及 AirPods 3等。

对于新MacBook Pro，行业人士透露，14寸和16寸都会采用一块120Hz刷新率的mini LED显示面板，他甚至笃定表示，100%确认。这样一来，120Hz ProMotion显示屏也正式完整覆盖苹果iPad、iPhone和Mac三大产品线。

苹果新品发布会官宣！14/16寸MacBook Pro配置、价格曝光：王炸级从iPhone 13 Pro的120Hz的表现来看，苹果通过精细优化，功耗居然比前一代60Hz还低。其它方面，苹果名记Mark Gurman指出，新MBP是自2016



年变化最大的一次，Magsafe磁吸充电口回归，取消TouchBar触控栏。

至于M1X处理器，10核设计，其中8颗核心都是性能大核，GPU规模更是16或者32核，笔记本可选最大64GB

内存。(当前16寸MBP处理器是Intel Core i7-9750H或i9-9880H。)此外，还有消息称，MacBook Pro采用窄边框设计，正面下方没有了苹果LOGO，起步16+512GB存储，价格和现款一致。

## 博通德州儀器拉垮 蘋果iPhone 13產量或將下調1000萬部

北京时间10月13日消息，彭博社援引消息人士的话刊文称，受全球芯片荒影响，苹果预计将把今年最后3个月iPhone 13产量下调多达1000万部。今天常规交易中苹果股价下跌1.3美元，跌幅为0.91%，报收于141.51美元。盘后交易中苹果一度下跌1.73美元，跌幅为1.22%，暂报139.78美元。

苹果原计划今年最后3个月生产9000万部iPhone 13。苹果通知制造合作夥伴称，由于包括博通和德州仪器在内的供应商无法及时供应元器件，iPhone 13产量将低于原计划。苹果、博通和德州仪器未就此置评。

苹果今天向媒体发出邀请函，公司将于当地时间10月18日通过其网站举办新产品发布会。届时，苹果可能发布新款MacBook笔记本和AirPods耳机。苹果已发布了配置自主设计芯片的MacBook Air、MacBook Pro、Mac Mini和iMac，但处理能力最强大的台式机和尺寸更大的MacBook Pro尚未配置自主设计芯片。(凤凰网)



# 西爪李氏宗親會舉辦秋祭典禮 頒發獎學金給優秀宗親子弟

王羽 報導

(万隆讯) 10月10日星期日上午10时, 位于默卡旺义地区(Kom.Mekar Wangi.)的西爪哇李氏宗亲会会所已来到30多位李氏宗亲理监事, 参加2021年阴历辛丑年秋季祭祖典礼, 在严格遵守卫生守则的条件下, 今年的祭祖典礼从简举行, 但一顺序敬祖仪式保持肃穆隆重举行。

祭祖典礼由李振健主席率领理事们首先到会所大门前摆设的香案前上香敬拜天地, 祈求上苍赐恩保佑苍生, 风调雨

顺, 国泰民安, 祝愿疫情远离。

随后, 众理事在礼堂里的陇西堂李氏历代高曾祖神位前肃立, 由主祭裔孙李振健发烛, 礼生李满芳唱礼, 众裔孙上香, 添油, 加油等仪式, 行三献礼, 由李作源读祝文, 接著献香茗, 献花果, 献财帛顺利进行, 然后焚祝文等, 众理事敬拜祖先后, 祭祖仪式圆满完成。

祭祖典礼结束后, 由李振健, 李惠元, 李伦贤, 李汉芳, 李满芳, 李汝恩, 李政隆等顺序颁发奖杯和奖学



李振健颁发奖杯和奖学金给高中优秀生。

李惠元, 张爱莲伉俪与获奖孙女合影。

金给在学校读书的成绩优良的李氏子孙, 共有40多名小学, 中学及高中优秀学生获得荣誉, 其中有名列前茅的李氏子孙, 鼓励他

们再接再厉, 争取更好的成绩, 学成后踏入社会, 为李氏光宗耀祖, 为社会贡献力量。



主祭众理监事敬拜祖先。



部分得奖优秀李氏子孙高兴合影。

## 印尼入境隔離縮為5天 登機前2週須打完疫苗

(雅加达讯) 印尼放宽入境限制, 隔离天数缩短为5天, 国际旅客须在登机前14天完整接种两剂COVID-19疫苗。另外, 19个国家的旅客可持观光签证自峇厘岛及廖内群岛入境, 暂不含台湾。

印尼COVID-19疫情持续趋缓, 印尼政府13日公布放宽后的入境限制。驻印尼台北代表处今天根据印尼的入境规定公告, 入

境印尼的隔离天数由原本的8天缩短为5天。

印尼原本即已要求国际旅客入境前须完整接种两剂疫苗。代表处公告指出, 新增规定要求, 第二剂疫苗的接种证明须在起飞前14日前完成。

印尼9月中开放国际旅客申请工作与商务性质的签证, 现进一步开放签证事由。代表处公告指出, 印尼新增开放外籍人士

以各类事由申请电子签证, 例如观光、制片、探亲、就学等。其中, 持观光签证入境者, 仅限在峇厘岛及廖内群岛(Riau Islands)机场入境, 且须额外检附医疗保额至少10万美元的保险证明及5日防疫旅馆的订房证明。

印尼目前开放19个国家的旅客申请观光签证入境峇厘岛及廖内群岛, 包括沙乌地阿拉伯、阿拉伯联合大王国、纽西兰、科威特、巴林、卡达、中国、印度、日本、韩国、列支敦斯登、义大利、法国、葡萄牙、西班牙、瑞典、波兰、匈牙利、挪威。(中央社)

## 重慶：老舊社區變身網紅文創新地標

重庆市南岸区南坪街道正街社区在20世纪80年代曾是一条非常繁华的街区, 重庆市第一家外资四星级酒店就建于此。但经过30多年的发展, 这里成了缺少物业管理、管网堵塞漏水、厕所等配套设施不足的老旧居民区。

2020年以来, 重庆市南岸区在南坪街道正街社区大力实施城市更新项目, 进行楼栋改造、环境整治等。在改善人居环境的同时, 正街社区还充分挖掘这一片区的历史底蕴, 注重保护性修缮, 对临街商铺以现代设计呈现20世纪80年代风格, 打造怀旧主题文创产业。

行走在重庆市南岸区南坪街道正街社区的“超级80街”, 街道两侧的磁带式收录机、供销社、绿皮火车、黑猫警长等绘画、雕塑仿佛让人“穿越”到过去, 前来拍照打卡的游客络绎不绝, 曾经的老旧居民区摇身成为人气十足的网红文创打卡地, 焕发出新活力。(中国经济网)



游客在重庆市南岸区南坪街道正街社区“超级80街”的80记忆小巷拍照。

## 楊捷源先生 令萱堂 楊母瓊輝林太福人仙遊



# 同表哀悼

HARIAN  
INDONESIA  
印度尼西亚日报

全體同仁

敬輓

# 楊捷源先生令萱堂楊母瓊輝林太福人仙遊



## 駕返瑤池

陳 鄭 紀 俞 陳 姚 何 張 郭 李 王 王 楊 吳 連 貝 許  
 大 年 輝 雨 水 忠 文 錦 羨 銘 振 秀 國 介 錦 錦  
 江 錦 琦 齡 雲 從 金 雄 仁 秀 涵 坤 珍 富 豪 興 祥

林 林 謝 薛 陳 商 翁 陳 高 蔡 王 薛 王 饒 林 林  
 文 敏 英 天 煒 家 祖 鵬 筠 立 朝 育 作 作  
 賢 亮 隆 增 賢 軒 惠 新 彩 財 松 鑫 盛 焄 虞 衡

關 何 劉 江 翁 黃 陳 徐 林 陳 薛 紀 姚 鄭 邱 周  
 民 宜 新 淼 華 建 英 群 能 本 命 國 漢 金 偲 維  
 權 勇 華 成 玲 筑 俤 浩 鶯 洋 齊 良 彬 亮 峰 樑

(排名不分先後)

同 敬 輓

# 談醉酒嫖妓等醜聞 魯尼紀錄片明年初面世



35岁曼联和英格兰传奇人物鲁尼，将成为爆炸性纪录片的主题。

据英媒报道，鲁尼即将推出新的个人纪录片，这部纪录片将于2022年初登陆亚马逊Prime。

在一个片段中，鲁尼说他希望人们记住的是“我是谁，而不是我做了什么错事。”

“人们不明白的是，你才17岁……肯定会犯错误。”

尽管鲁尼的足球实力水平惊人，但他的职业生涯一直被一系列醉酒性丑闻所掩盖。鲁尼在12岁时就认识了现在的妻子、4个孩子的母亲科琳，但他在16岁时就开始嫖妓。

2004年，鲁尼和21岁的夏洛特格洛弗偷情花了140英镑，走之前还留下了一张签名留念。后来，他花了45英镑在利物浦的一家妓院与37岁的吉娜麦加里克发生性关系，他声称自己去过这家妓院10次。

2010年，鲁尼背着科琳，与妓女詹妮弗汤普森偷情，后者一晚要价1000英镑，之后被曝与她及海伦伍德发生了3人行。

就在今年7月，鲁尼也被人拍到在酒店房间睡觉，身边围著的是跳舞的半裸派对女郎。鲁尼对此表示自己是被陷害的并报警。

在纪录片中，鲁尼妻子也承认她原谅了鲁尼的这些行为，但也表示这些行为是不可接受的。(南洋网)



## 拒絕接種疫苗 籃網官宣對歐文禁賽

重磅決定！籃網對歐文“禁賽”，透露球隊不要兼職球員。籃網雪藏歐文的決定引發了熱議，沖上了热搜第一。總經理馬克斯也是進一步解釋了球隊做出決定的過程，並且表態歡迎歐文回來。

籃網已經發表了官方聲明，球隊尊重歐文的個人選擇，但是，不允許任何球員以兼職的方式參與比賽。因而，歐文不會隨隊訓練或參加比賽，直到履行紐約的防疫規定。這意味著，即使能打客場比賽，籃網目前也不會用他了。

這份公開聲明出爐之後，很快就沖上了全美热搜第一，引發了熱議，有球迷力挺籃網的決定，當然也有球迷繼續支持歐文。

歐文拒絕接種疫苗，這意味著新賽季他將缺席主場比賽的43場常規賽，每缺席一場比賽，歐文將損失38萬美元的工資。

據悉，歐文堅決反對接種疫苗，是因為他對於人們因為疫苗強制令而失去工作感到不爽。(南洋網)

## 第10次在國家隊上演帽子戲法 C羅再創紀錄

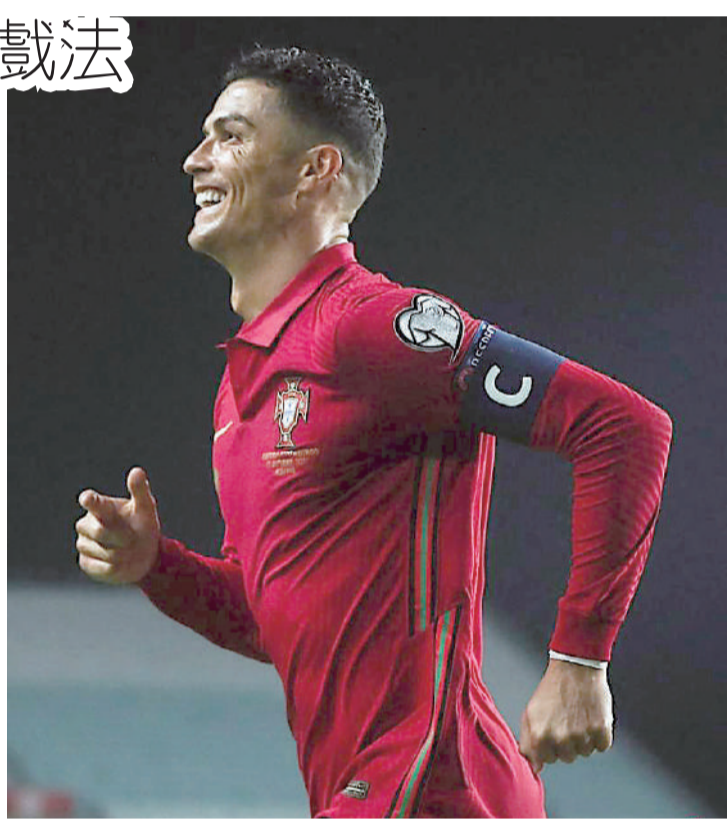
36岁“C罗”克·罗纳多(Cristiano Ronaldo)职业生涯第58次戴帽，第10次在国家队上演帽子戏法，帮助葡萄牙在12日的世界杯欧洲区外围赛中5比0大胜卢森堡。

该场比赛，踢满全场的C罗表现亮眼，创造了多项纪录，出色的表现引起了现场球迷的阵阵高呼。凭借在本场比赛中攻进个人第三个进球，C罗第10次在国家队上演帽子戏法的成就达成了。而这也让他成为世界足坛历史上第一位在国家队比赛中戴帽次数上双的球员，与此同时，他的第182次为葡萄牙国家队出战次数也刷新了欧洲球员国家队的出场纪录，115个国家队进球数也让他稳居国家队射门榜第一位。

赛后，C罗在社交媒体上特意感谢了现场球迷的支持。他写道：“主场作战时，观众从第一分钟到最后一分钟都在为我们助威，这让胜利变得容易。我们永远不会满足、永远不会放弃，加油！葡萄牙！”

C罗2003年开始代表葡萄牙国家队出战，但他等了足足10年，才于2013年9月首次在国家队戴帽，当时葡萄牙在世界杯欧洲区外围赛中对阵北爱尔兰，C罗在下半场连进三球，帮助国家队4比2战胜对手。而他上一次为国家队戴帽是在2019年，当时葡萄牙在欧锦赛外围赛中两度对阵立陶宛，C罗两次均戴帽。

隨著本場比賽的勝利，葡萄牙以五勝一和積16分的成績在小組中排名第二，多賽一場的塞爾維亞則是以17分暫



居第一。最後兩輪，葡萄牙將面對愛爾蘭和塞爾維亞的挑戰。

本賽季回歸曼聯後，C羅六次出場攻進五球，表現同樣出色。在結束本場比賽後，他將回到曼聯(Man Utd)，準備接下來的英超和歐冠賽事。(早報)



印第安維爾斯站第三輪，科維托娃不敵阿扎倫卡，無緣晉級。隨後，科娃在社交平台宣布結束2021賽季，她說：“我的2021賽季已經落下帷幕。最後是在印第安維爾斯結束這一年的征程感覺有些奇怪(它通常是在三月進行!)，但我想這個賽季一直都是這樣。我始終感激獲得的經驗，即便過程艱難，而今年我最感激的事情是球迷回到了我們身邊。”

“賽季結束時我感到非常疲憊，但我的內心依舊渴望戰鬥，這是另一個積極的方面!現在是時候開啟假期了，我需要一些屬於自己的時間，然後我會為一月的澳洲賽季做好準備。在那之前，保持微笑。”(央視網)

## 曼聯隊長馬奎爾 將傷癒復出

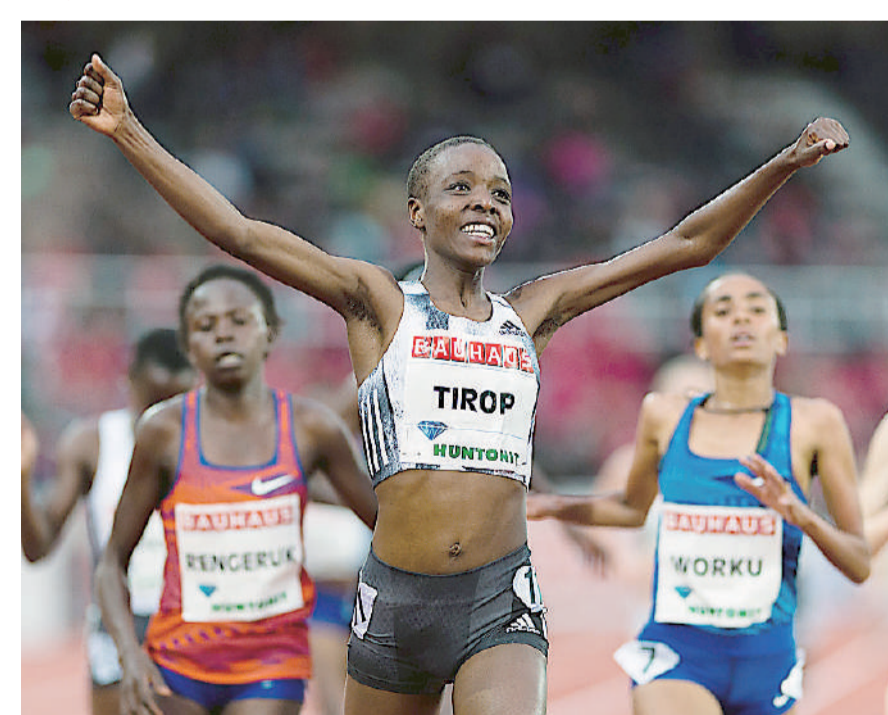


根據《太陽報》消息，曼聯隊長馬奎爾透露，自己很快就會回到球場。作為曼聯後防核心，馬奎爾在9月與阿士頓維拉比賽中受傷。

儘管本週末的英超比賽他依然不能出場，但他發布了一個積極的消息，他表示：“是的，傷勢快痊癒了。我還沒有參加球隊的訓練課程，但是我正在慢慢變好，我如預期般恢復。顯然對於我來說這是令人沮喪的傷勢，但是我的情況有進展，我很快就會重新回到球場。”

2019年夏天，馬奎爾以8500萬鎊轉會至曼聯，他此前在78場英超中僅缺席了5場，憑藉出色的發揮他不但是曼聯後防的定海神針，同時也是球隊場上隊長。(環球網)

## 長跑世界冠軍 肯尼亞女將疑遭夫殺害



肯尼亞田徑協會13日發布聲明表示，肯尼亞長跑運動員艾格尼絲·蒂羅普在家中被刺死，她的丈夫目前是最大嫌疑人。肯尼亞田徑協會稱，“肯尼亞失去了一顆寶石，她是國際舞台上發展最快的田徑巨星之一”。

上個月，蒂羅普以30分01秒的成績衝過終點線，在德國打破了女子10公里長跑的世界紀錄。蒂羅普還曾在2017年和2019年的10000米世界錦標賽上獲得銅牌，在2015年世界越野錦標賽中獲得冠軍。當地警方稱，蒂羅普在家中被發現血流滿地，腹部和頸部有刺傷，已經死亡。

警方告訴肯尼亞電視台，蒂羅普的丈夫是嫌疑人，因為警方收到了蒂羅普丈夫的家人發來的一條信息，稱蒂羅普的丈夫一邊哭一邊打電話給父母，請求上帝原諒他，因為他做了壞事。

國際田徑管理機構世界田徑協會對蒂羅普的死“深感震驚和悲痛”。肯尼亞總統烏魯·肯雅塔在一份聲明中說：“肯尼亞的英雄就這樣因自私和懦弱者的犯罪行為而痛苦地失去了年輕的生命……我敦促國家警察局領導的執法機構迅速而全面地調查本案並逮捕兇手。”(環球時報)

## 貝雷蒂尼和盧布列夫出局 納達爾躺贏排名重返Top5

北京時間10月14日，隨著盧布列夫和貝雷蒂尼在印第安維爾斯大師賽雙打止步男單第三輪，目前仍在傷病恢復期的納達爾將在下周一公布的男單世界排名榜上重返前五。

九月中旬，在美網落幕後，納達爾的世界排名自2017年4月以來首次跌出前五，盧布列夫則生涯首度躋身前五。實際上，因為腳傷，納達爾八月便宣布提前結束2021賽季征

程。就在本週二，先是傳出納達爾在接受左腳治療一個月後首次在室外場地開放訓練的消息。

隨後，貝雷蒂尼在印第安維爾斯大師賽第三輪4-6/3-6敗給了弗里茨無緣16強。

這意味著，納達爾在下周一最新一期的男單世界排名榜上將重返前五。

(央視網)



# 某藝人耍大牌拒走紅毯 楊冪妝髮做一半提早救場



时尚杂志“VOGUE”周三(13日)在中国举办时尚活动,邀请各路艺人及名人到场,其中就包括新生代小鲜肉龚俊、超模刘雯、人气偶像张艺兴、影后汤唯等人。

惟活动在红毯直播时,竟两度出现冷场、没有艺人登场的情况。

网民爆料指出,该活动的红毯登场顺序早在傍晚6时就已经安排妥当,岂料在进行到一半时,某位艺人却疑似对出场顺序不满,因此耍大牌拒绝走红毯,让红毯主持人无奈地硬拖了逾10分钟,现场气氛尴尬到极点。

后来,幸好宋茜、杨冪提前出现救场,让红毯得以进行下去。

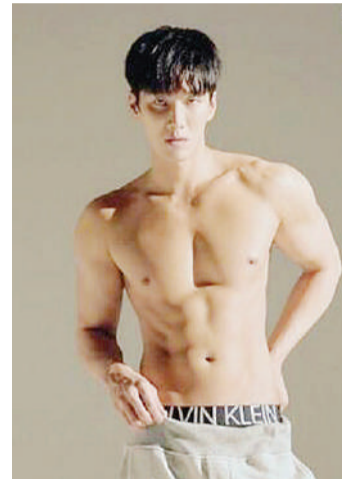
结果网民发现,杨冪在出场时,甚至妆容和头发都还没完成,还没来得及戴上沙龙照中的头纱,就被逼的急急忙忙出来救场。

网民也为此批评耍大牌的艺人“迟早完蛋”,同时也称赞宋茜、杨冪两位“救火女星”的敬业。(东方网)

## 韓綜邀健身專家票選 安普賢李是英身材最好



韩国Mnet综艺节目《TMI News》日前邀请多位健身专家及业界人士,共同票选韩国演艺圈“身材最好的男女明星”。结果“身材最好男女明星”冠军分别是新剧《以吾之名》的安普贤和《甜蜜家园》中饰演消防员的李是英。



安普贤在入行之前是一位拳击选手,也曾担任过模特儿,《梨泰院CLASS》反派角色爆红之后,完美六块腹肌和二头肌总是能够引发外界惊叹,完美的身材让他的人气直升,屡次登上杂志封面,精壮大胸肌还有性感人鱼线,让人看得目不转睛。安普贤下半年戏剧作品大爆发,与金高银合演的《柔美的细胞小将》开播广受好评,与韩韶禧的复仇爽剧《以吾之名》更是引爆戏迷期待。

曾是业余拳击手的李是英热爱运动,靠登山和慢跑锻炼出体脂高达9.8%的魔鬼线条。李是英在《甜蜜家园》饰演前特种部队和消防队员,为了角色狠操半年,做重训和武术训练,结果练出让人惊叹的“圣诞树背肌”,被网友们误认为是靠P图后制而成。

排名第二的是韩国嘻哈歌手朴宰范(Jay Park),他近年爱上健身,从无氧运动,高强度拳击燃脂,到伏地挺身,每项运动项目都是他健身的基本菜单。

“身材最好男星”第三名是朴叙俊,他对于自己的身材管理相当严格,一身养眼的肌肉让女粉丝心花怒放。

排名第二的女星是《我的上流世界》《天空之城》的金瑞亨。48岁的她身材及脸蛋都保养得宜,被称为“美魔女”,而她本身是需要强大肌耐力的“皮拉提”爱好者,也凭着瑜伽和走路维持长期的好身材。第三名是女团BLACKPINK的Lisa,她身高167公分,体重却只有45公斤,传闻腰围只有51公分。据悉她其实也是直立板单桨冲浪的爱好者,因此能锻炼核心肌群紧实,打造出傲人性感的线条。(早报)

## 沈夢辰出售二手舊衣 提價近3倍挨轟

选美比赛出身的中国女星沈梦辰近期在各个综艺节目中表现亮眼,此前也因参加《乘风破浪的姐姐》第一季吸引了不少粉丝。不过,她却被发现在某二手交易平台上,将自己穿过的衣服提价近3倍再进行售卖,引来许多网民的炮轰,更有人直批:“做艺人还是有点良心好。”

据网民爆料,沈梦辰在某二手交易平台中注册了个人账号,售卖自己穿过的二手衣物,并在店铺简介中写到,“本店全部都是正品”、“一经售出绝不退换”等,她亦有大方分享自己实穿的照片,看起来颇有诚意。

然而,日前却被发现其中一件潮牌蓝色衬衫,沈梦辰标价900元人民币,但实际上

上该衬衫刚上市时,全新品才只卖499元,最近品牌还在打折卖,全新未拆已到334元。

此事在网上迅速引起争议,许多中国网民痛批:“是以为明星穿过就镀金了吗”、“穿过还敢卖贵”、“想钱想的脸都不要了”、“艺人赚这么多,还敢靠卖二手衣捞金”等;而她选用的交易方式为货到付款,被指是“翻倍卖还不含运”,差评不断。

事实上,沈梦辰的事业发展在近年来可谓迎来高峰,在多档综艺节目中都有露面,而她与湖南卫视主持人杜海涛的恋情,亦一直受到众人的关注,多次传出结婚的消息,事业爱情两得意。(东方网)



## 拍《隔愛》結緣 周冬雨派司機送陳哲藝入院



见面般有点害羞。陈哲艺说,与章宇聊电话可聊上三、四个小时,话题围绕电影、剧本、表演等,非常投机。

至于周冬雨,陈哲艺赞她直率、讲义气。今年6月,他在北京酒店房里踢到床边,脚趾头被割伤需要缝针,周冬雨帮他找医院,“她还派出自己的司机载我去医院。当时她在片场忙,还帮我联系人,找适合外国人去的医院,我觉得蛮贴心的。”

《隔爱》描绘年轻夫妻居家防疫,照顾幼子,面对生活压力,相当写实。周冬雨和章宇有吵架戏,也有床戏。陈哲艺称床戏不会“太耸动”,而章宇什么角色都演过,对方还曾打趣说:“牺牲肉体又怎样呢?又不是牺牲灵魂。”周冬雨面对床戏时,起初有点尴尬,但很快跨越尴尬,投入演出。

短片情节聚焦一家三口,陈哲艺也是一家三口,《隔爱》是他的切身故事?他说,片中蕴含他在隔离之中的情感。他与妻儿在伦敦定居,去年疫情严峻,充满未知数,妻子曾高烧三天,躲进房间自我隔离。他独自照顾18个月大、想念妈妈又哭又闹的儿子,“我在家拼命消毒,煮完饭消毒,小孩子睡了又消毒,有精神崩溃的地步。”(早报)

## 日本流行“分居婚” 新垣結衣星野源婚後不同住



日本“国民老婆”新垣结衣今年5月和《月薪娇妻》搭档星野源闪婚,让大批粉丝心碎一地,两人的婚姻生活也成为外界关注焦点。日媒揭露,新垣结衣和星野源婚后一直处于“分居”状态,消息掀起热议。

原来近来日本吹起“分居婚”风潮,认为这种方法可以保有婚姻的新鲜感,夫妻双方也能有自己的个人空间。性感女星坛蜜和丈夫便是以这种方式维持婚姻生活,而且也都做好感

情因此变淡而分开的心理准备。不过,尽管新垣结衣和星野源采取这种婚姻方式,仍有许多网友不看好,质疑他们都工作满档,根本无法和对方相处,婚后生活会不顺利。

据报导,新垣结衣和星野源住在同一栋大楼,目前各自住在自己家里,有空时才会去对方的家串门子。据悉,新垣结衣现在的兴趣是在家里分株繁殖观叶植物,藉此来疗愈身心,也能释放压力。(早报)

## 挨轟防疫破口隔1個月發文 范瑋琪遭酸：準備復出演藝圈？

范玮琪(范范)2020年因口罩进出口风波引发轩然大波,之后消失于萤光幕前,这些日子她所有的动态、发文都会成为讨论焦点,没想到日前她和老公陈建州(黑人)又卷入使用盗版机上盒收看东奥,上个月又和从美国返台还在“7天自主健康管理”期间的王力宏聚会,挨轰“防疫破口”等,是非不断。日前她又更新社交媒体,文字中疑似暗示将回归,立马又再掀起网民热议。

王力宏上月结束隔离期后与好友徐若瑄、黑人及范玮琪、音乐人陈子鸿聚餐,立马被抓包他刚结束14天隔离,应还有7天自主健康管理,按规定不得与好友聚餐。后来王力宏、徐若瑄等人陆续道歉,范玮琪也仅在面子书低调发文,祝福粉丝中秋节快乐,之后就未再更新社交媒体。

时隔将近一个月,范玮琪终于在13日发文,她贴出一个心理测验的网址,并喊话网友“大家来试试看,准吗?”同时晒出自己的测验结果,大大地显示她的灵魂特质为“表演者”,这类型的人具有天生魅力,自带吸引力,只不过常常因为太过在乎他人的想法而陷入烦恼,测验结果更建议她“爱自己的人,远比讨厌的人还多”。

贴文曝光后,许多网民讨论,尤其是表演者几个字让不少民众猜测“是复出预告吗”、“要回归了?”,更有部分酸民持续攻击她“果然很会演”、“表演者跟戏精

差不多”。不过,也有粉丝帮忙打气“既然表演者是你,请你好好发挥下一张新作品吧(期待中),让爱你的人们再次感受到你对音乐的喜爱与热情”。(东方网)



在员工餐厅的自拍照,写道:“每天那么多员工吃饭!你以为容易呀!”被疑似隔空反击酸民。

许多网民也对他打抱不平,纷纷留言力挺,“包吃包住就等于在给员工发额外的工资,员工拿到手的钱是最纯粹的工资。基本的生活开销公司已经帮员工承担了”、“创业是艰难的,为有一个好老板的劲哥点赞”等。事实上,何家劲不时会在社交网上晒出与员工的合照,可见他毫无老板架子、十分亲民。(东方网)

## 工廠招聘起薪挨轟太低 何家勁曬照疑反擊

现年61岁的男星何家劲以经典剧集走红,更被封为“最帅展昭”,迷倒大批粉丝。不过,他在2013年开始逐渐淡出演艺圈,近年来移往中国发展食品副业,开设的“劲家庄”经营得有声有色,更传身为CEO的他已累积了上亿身家。

不过,此前网上传出一则“劲家庄”在招聘人员的贴文,月薪开到人民币3500到5500元,却遭部分网民嫌弃“太低”。对此,何家劲日前疑似在社交网上发文反击,引起热议。

据报导指出,何家劲与两位朋友共同在广东惠州发展食品业,盖了一间占地约5.4万平方公尺的大工厂,员工高达数千人。近来,网上传出何家劲公司征人的公告,欢迎18到50岁的男女加入从业,福利是包吃包住,最低月薪约人民币3500元起跳,平日、周末、法定节日加班也另有加班费。

此外,全勤奖金跟产量达成也会给予额外奖励,工厂内有洗衣房,员工换洗衣服一律免费清洗,另有桌球室、篮球、羽毛球场可供员工免费使用。不过,却有网民认为,3500元人民币的月薪低于普遍底薪4000元人民币,被指薪资偏低,显得身家上亿的他有些抠门,更有人直批:“不愧是卖黑芝麻丸,心都黑了!”

面对外间的争议,何家劲虽然没有直接回应,但在昨(13日)晒出站

在员工餐厅的自拍照,写道:“每天那么多员工吃饭!你以为容易呀!”被疑似隔空反击酸民。

许多网民也对他打抱不平,纷纷留言力挺,“包吃包住就等于在给员工发额外的工资,员工拿到手的钱是最纯粹的工资。基本的生活开销公司已经帮员工承担了”、“创业是艰难的,为有一个好老板的劲哥点赞”等。事实上,何家劲不时会在社交网上晒出与员工的合照,可见他毫无老板架子、十分亲民。(东方网)



面对外间的争议,何家劲虽然没有直接回应,但在昨(13日)晒出站



# 廣東揭陽 楊府訃告

坤甸旅椰



## 元配 諱 瓊輝 楊母 林太孺人 家慈

慟於二〇二一年十月十四日晚上九時十二分在Siloam, Kb. Jeruk醫院壽終隨將遺體奉移天堂殯儀館治喪距生於一九二五年八月十一日吉時享壽九十六齡不孝男女孫曾等隨侍在側親視含殮淚涓於二〇二一年十月十六日(星期六)中午一時遵禮成服舉行堂奠禮畢隨即扶柩發引於天堂火葬場火化(GRAND HEAVEN KREMATORIUM, Lt. 5.) 忝 屬

世  
友 誼 哀  
戚 此 訃  
族

夫 **楊金璋**

男 楊捷源 媳 羅麗明

楊[捷富]

楊[捷偉]

楊捷雄 戴巧雲

楊捷德

女 楊[小燕]

楊惠卿

楊惠芳 婿 林南益

孫男 楊鑫煥(澳洲) 孫媳 郭美君(澳洲)

楊填泉

楊康樂

Andrew Jo

Albert Yeo

Melvin Yeo

Lawrence Yeo

孫女 楊蕎嘉(美國)

楊秋樺 孫婿 楊吉宏

楊友麗

Margaret Jo Yogi Ferdinand Wantah

外孫女 Stephanie Salim

Michelle Salim

Melody Clara Salim

Melony Carla Salim (†)

Jessica Jo (†)

曾孫男 楊宗澄 楊宗儒

曾孫女 楊淑婷

外曾孫男 楊恩祥

外曾孫女 楊優秀 楊優雅

同 泣 叩

(服內人多，恕未盡錄)

治喪處：天堂殯儀館108座

GRAND HEAVEN, SUITE ROOM 108. Jl. Pluit Raya No. 191 - 193, Telp. 66695151, Jakut.

# 聞